

# Notice d'utilisation

Respiro R3 profi

Respiro R3 compact B1000, B700

BA01.FR.0617



Notice d'utilisation originale

**REITER**  
INNOVATIVE TECHNOLOGY

## Table des matières

1. Contenu	
2. Informations générales .....	4
2.1. Symboles d'avertissement.....	4
2.2. Symboles supplémentaires .....	4
2.3. Symbole CE .....	5
2.4. Signes d'alerte .....	5
3. Instructions importantes pour votre sécurité .....	10
3.1. Utilisation conforme.....	10
3.2. Groupe cible .....	10
4. Description du produit .....	11
4.1. Respiro R3 compact.....	11
4.2. Respiro R3 profi .....	13
5. Attelage de la machine.....	22
5.1. Montage du bras inférieur et du bras haut.....	22
5.2. Réglage de la hauteur de travail.....	24
5.3. Connexions hydrauliques .....	25
5.4. Connexions électriques .....	26
5.5. Lestage du tracteur .....	28
6. Utilisation de la machine .....	29
6.1. Terminal de commande .....	29
6.2. Interrupteur rotor.....	29
6.3. Interrupteur tapis convoyeur .....	31
7. Mise en service .....	32
8. Réglages conseillés pour l'utilisation.....	33
8.1. Délestage .....	33
8.2. Hauteur de travail du pick-up.....	34
8.3. Débit d'huile .....	35
8.4. Vitesses du pick-up, du rotor et du convoyeur .....	35
8.5. Position, amortissement et délestage du rotor .....	36
8.6. Position bout de champ .....	37
8.7. Rouleau tasseur.....	37
8.8. Couvercles du pick-up .....	38
9. Entretien.....	39
9.1. Remplacement des dents du pick-up .....	39

9.2.	Remplacement des dents du rotor.....	41
9.3.	Remplacement des disques d'usure.....	42
9.4.	Réparation du convoyeur .....	42
9.5.	Remplacement du convoyeur .....	43
9.6.	Réajustement/réglage de la barre à racleur pour le rouleau du convoyeur.....	47
9.7.	Contrôle de l'usure des barres de guidage du tapis.....	47
9.8.	Nettoyage des pièces de la machine.....	48
9.9.	Plan de lubrification .....	48
10.	Réparation de pannes .....	50
10.1.	Le pick-up et le rotor ne fonctionnent pas.....	50
10.2.	Le rotor ne se soulève pas.....	50
10.3.	Le tapis ne fonctionne pas.....	50
10.4.	Les dents du pick-up font du bruit à vide.....	50
10.5.	Le pick-up ou le rotor tourne difficilement .....	50
10.6.	Le convoyeur ne se déplace que dans une direction .....	50
10.7.	Les rouleaux du convoyeur forment de la saleté .....	51
10.8.	Les disques de glissement tournent difficilement.....	51
11.	Conseils utiles.....	52
11.1.	Mise à l'arrêt.....	52
11.2.	Utilisation avec de la paille.....	52
12.	Consignes d'entreposage .....	53
12.1.	Entreposage à l'extérieur .....	53
12.2.	Hivernage.....	53
13.	Données techniques.....	54
14.	Plan hydraulique Respiro R3 compact & profi .....	55
14.1.	Respiro R3 compact.....	55
14.2.	Respiro R3 profi .....	56
15.	Plans électriques.....	57
15.1.	Respiro R3 profi .....	57
15.2.	Respiro R3 compact.....	58
16.	Transport en poids-lourd ou remorque .....	60
17.	Service d'urgence dépannage .....	61
18.	Service après-vente Reiter Innovative Technology.....	61

## 2. Informations générales

Veillez lire cette notice d'utilisation soigneusement et conservez-la à proximité de l'andaineur à tapis. Vous pourrez ainsi vous y référer à tout moment pour obtenir des informations concernant votre sécurité et l'utilisation conforme de la machine.

### 2.1. Symboles d'avertissement

Cette notice d'utilisation affiche un symbole d'avertissement devant les activités présentant un risque potentiel. Ces avertissements doivent impérativement être respectés. Vous éviterez ainsi des dommages matériels et blessures qui peuvent même entraîner la mort dans des cas extrêmes.

Voici ce que signifient ces avertissements :



Si vous ne respectez pas cet avertissement, cela entraînera la mort ou des blessures graves.



Si vous ne respectez pas cet avertissement, il y a un risque de mort ou de blessures graves.



Si vous ne respectez pas cet avertissement, il y a un risque de blessures légères et/ou de dommages matériels.

### 2.2. Symboles supplémentaires



Ce symbole illustre des conseils et informations utiles et offre de l'aide pour résoudre un problème



Ce symbole illustre des instructions pour une utilisation conforme de substances nocives pour l'environnement.

## 2.3. Symbole CE



Le symbole CE apposé par le fabricant fait état de la conformité de la machine avec les dispositions de la directive « machines » et de directives CE connexes.

### Déclaration de conformité CE (voir annexe)

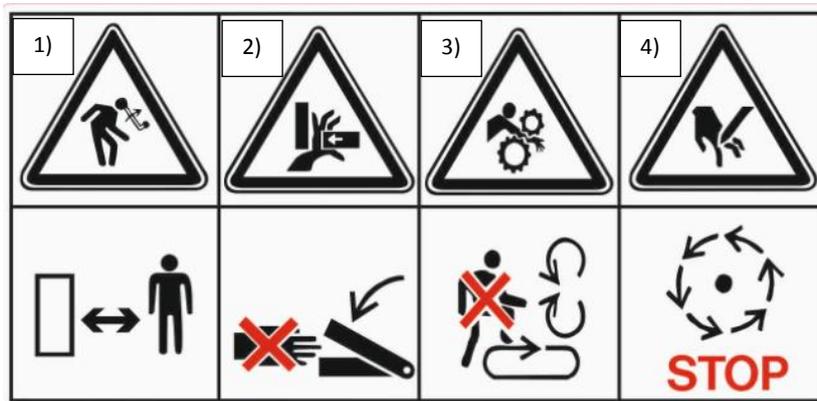
En signant la déclaration de conformité, le fabricant déclare que la machine mise sur le marché respecte toutes les exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent.

## 2.4. Signes d'alerte

### 2.4.1. Signification

---

Signes d'alerte concernant la récolte



- 1) Garder une distance suffisante.
- 2) Ne jamais toucher la zone de risque d'écrasement tant que des pièces peuvent s'y déplacer.
- 3) Ne pas toucher de pièces de machine mobiles, ne jamais monter sur le convoyeur.
- 4) Attendre que la machine soit complètement à l'arrêt.



Éteindre le moteur et retirer la clé avant tous travaux d'entretien ou de réparation.



Ne pas se tenir dans la zone de rotation du rotor.

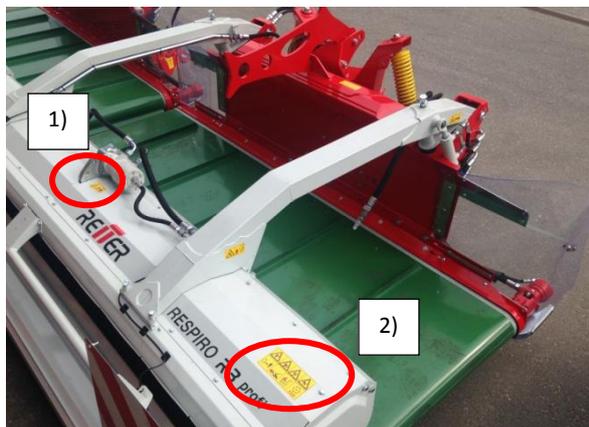


Ne jamais s'approcher de la zone de déplacement du tracteur.



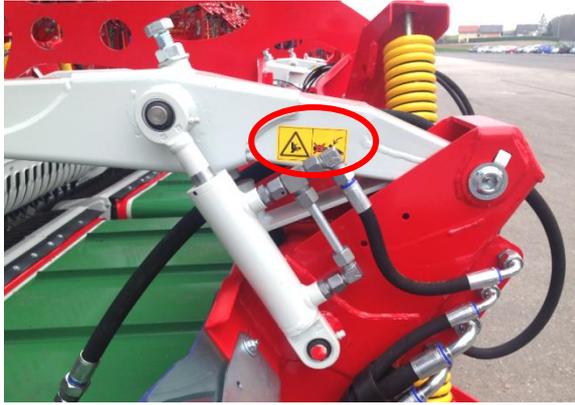
Ne jamais toucher la zone de risque d'écrasement tant que des pièces peuvent s'y déplacer.

#### 2.4.2. Emplacement sur la machine



Signes d'alerte :

- 1) Ne pas se tenir devant le tracteur
- 2) Signes d'alerte



Signes d'alerte : risque d'écrasement



Signes d'alerte : risque d'écrasement



Respiro R3 profi : réglage correct de la hauteur du châssis de montage



Débit d'huile maximal de 60 l/min



Signes d'alerte : lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Respiro R3 compact : signe d'alerte risque d'écrasement



Réglage du délestage rotor (1)



## 3. Instructions importantes pour votre sécurité

Le pick-up andaineur à tapis Respiro est fabriqué conformément aux règles techniques reconnues en matière de sécurité. Toutefois, des dangers peuvent survenir pendant l'utilisation. Il faut donc impérativement respecter les instructions de sécurité suivantes ainsi que les avertissements spéciaux figurant dans les différents chapitres.

### 3.1. Utilisation conforme

- ✓ uniquement pour un usage habituel dans les travaux agricoles.
- ✓ pour ratisser différents fourrages.
- ✓ dans le respect des travaux d'entretien et de maintenance prescrits.

Toute utilisation à des fins non agricoles est interdite

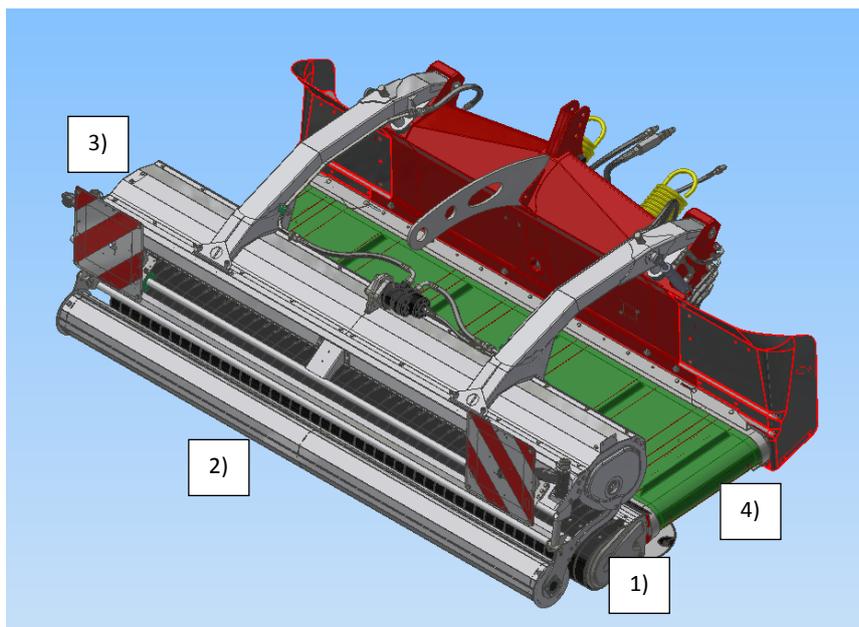
### 3.2. Groupe cible

- ✓ Personnel qualifié, travailleurs agricoles
- ✓ Amateurs, travailleurs non qualifiés
- ✓ Apprentis, stagiaires sous supervision

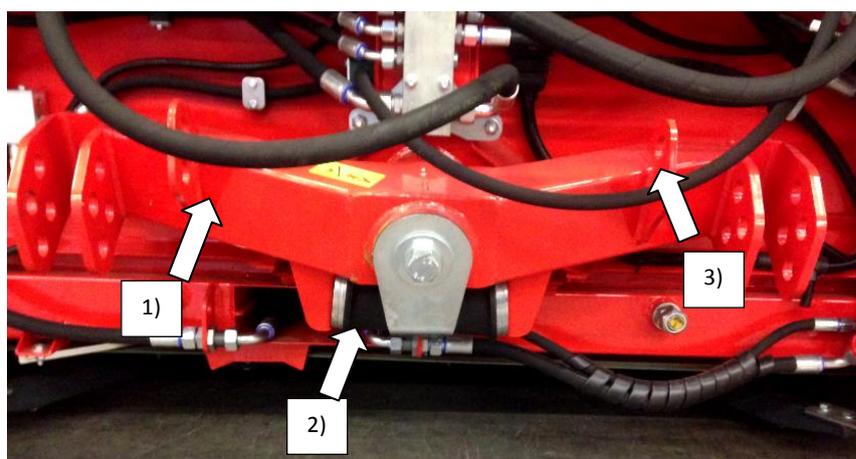
## 4. Description du produit

Le pick-up (1) permet de soulever le fourrage du sol. Le rouleau tasseur (2) presse le fourrage contre le pick-up et dirige le flux de fourrage vers le rotor (3). Le rotor entraîné déplace le fourrage sur le convoyeur (4) de manière homogène. Le convoyeur permet de déposer le fourrage à gauche ou à droite de la machine.

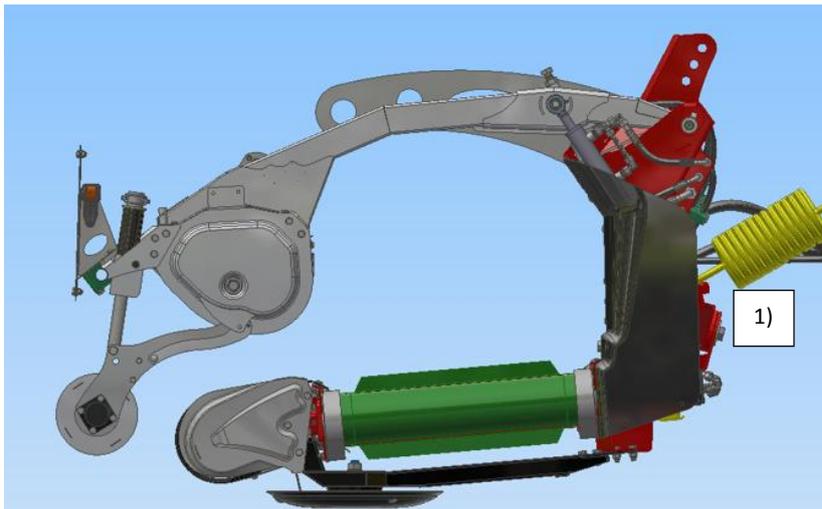
L'entraînement de la machine est hydraulique. Aucune prise de force avant n'est requise.



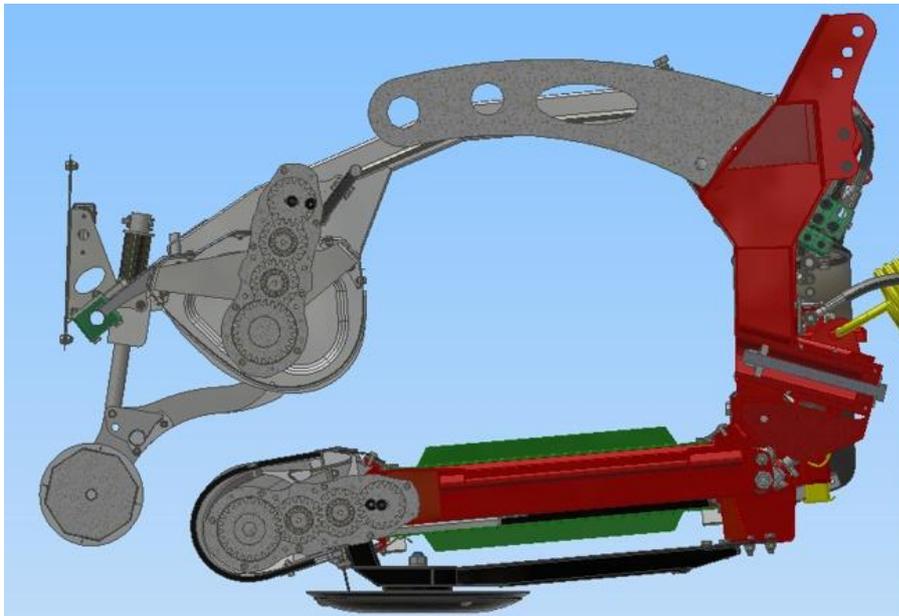
### 4.1. Respiro R3 compact



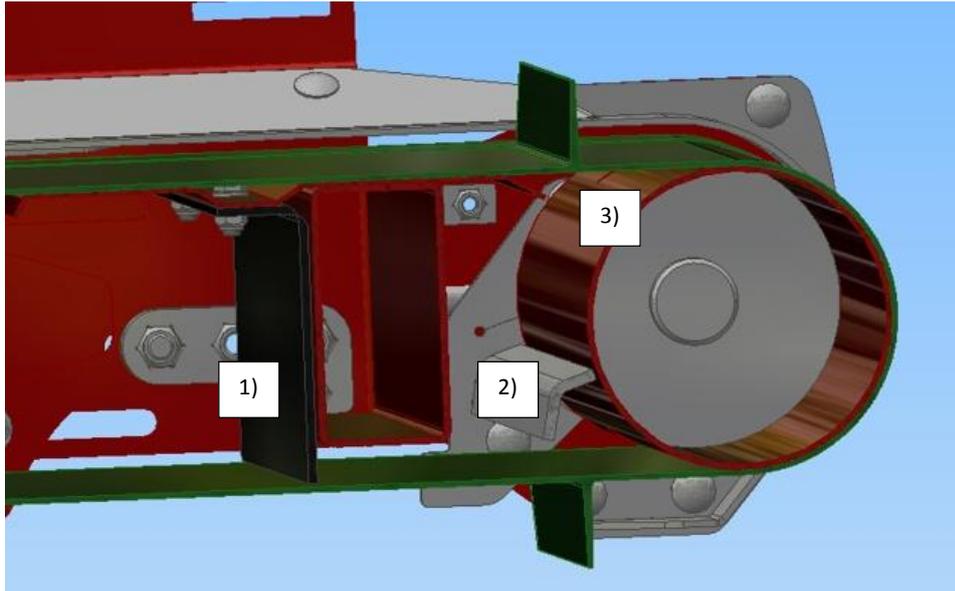
Balancier (1) avec tampons en caoutchouc (2) pour l'auto-centrage de l'unité de travail. Patte (3) pour accrocher les ressorts de délestage.



- ✓ Délestage par le biais de deux ressorts (1) reliés au tracteur
- ✓ Délestage relevage alternatif intégré sur le tracteur

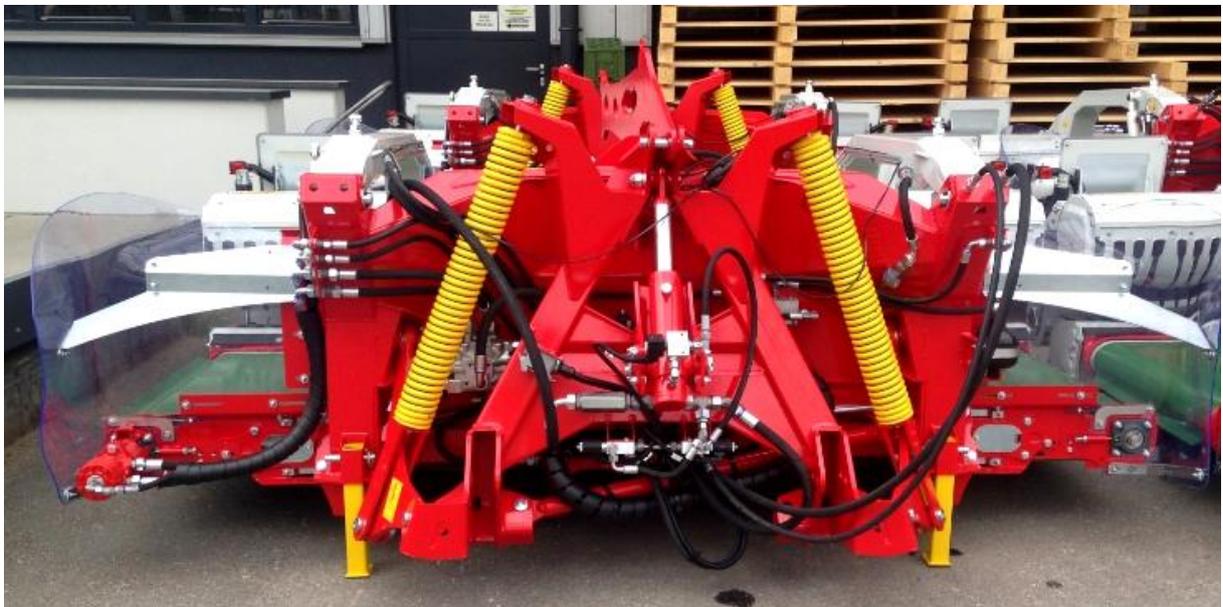


Coupe transversale du Respiro R3 compact, largeur de convoyeur 700 mm.



Protection contre les pierres (1) et barre à racleur (2) pour le rouleau du tapis (3).

#### 4.2. Respiro R3 profi



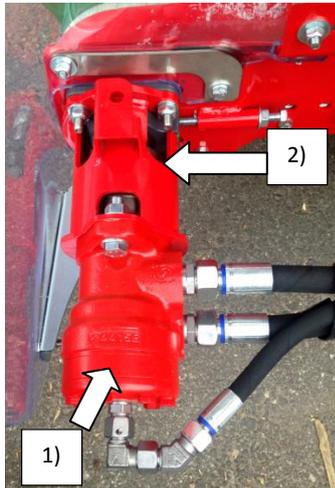
Délestage intégré dans l'attelage.

Aucun ressort relié au tracteur n'est requis.

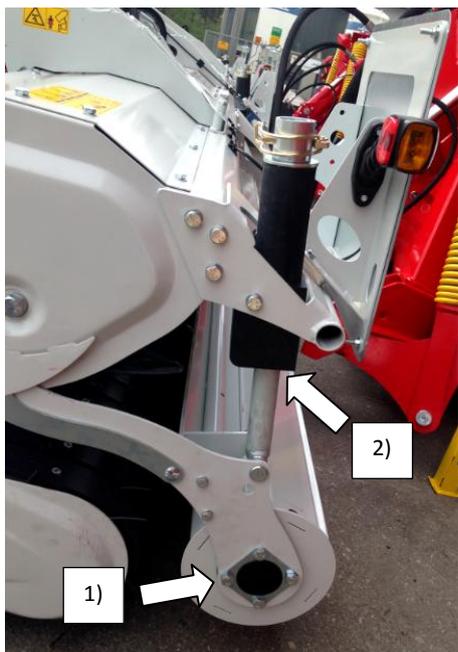
Aucun délestage relevage n'est requis.



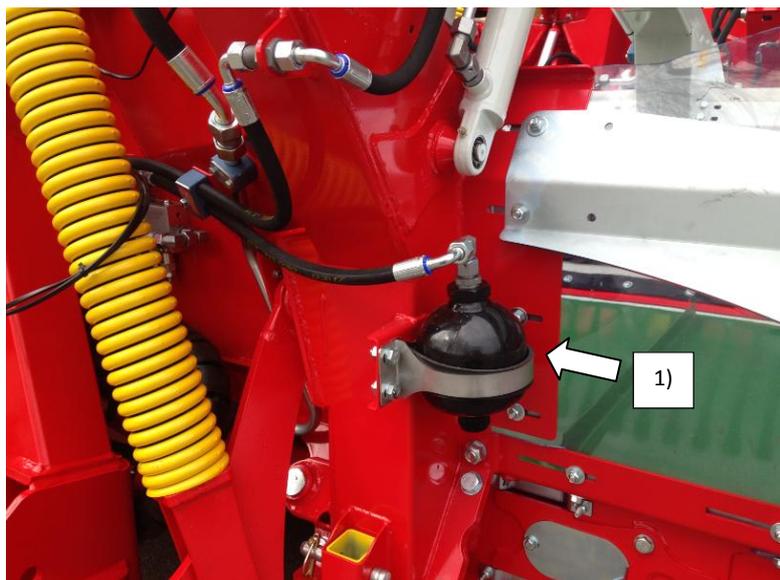
Le relevage du tracteur est fixé en hauteur pour le travail de terrain et le transport.



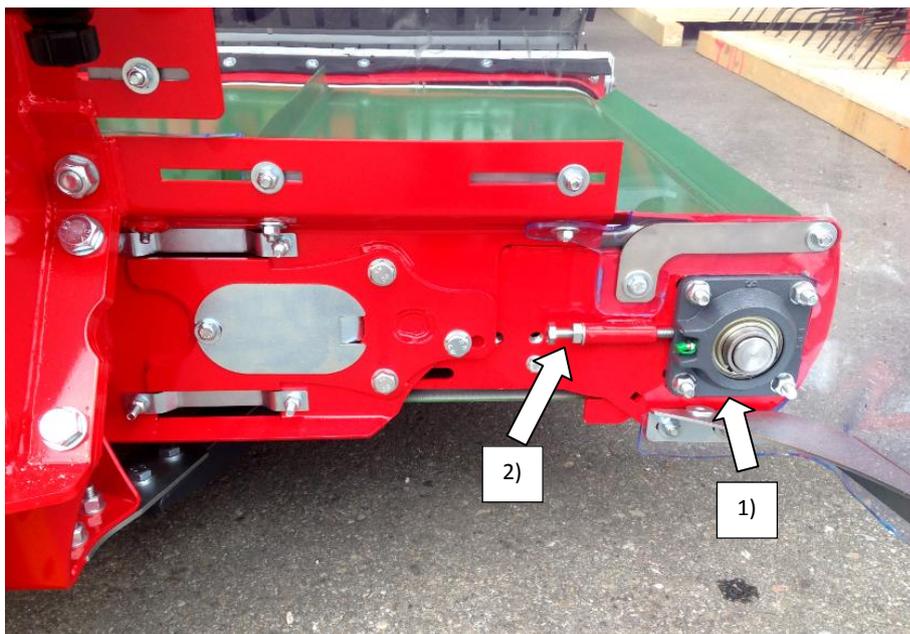
Entraînement du convoyeur par le biais d'un moteur hydraulique (1) et d'un accouplement (2).



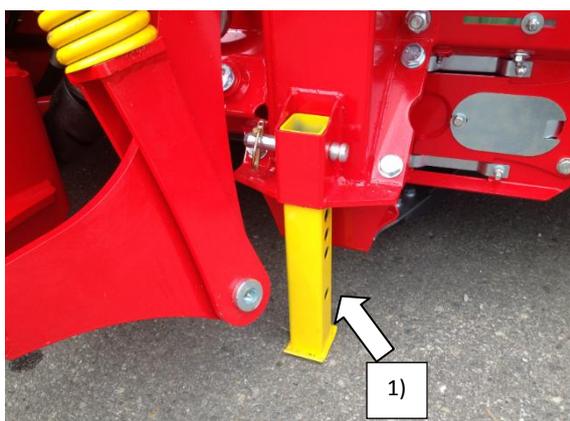
Fixation (2) du rouleau tasseur (1).



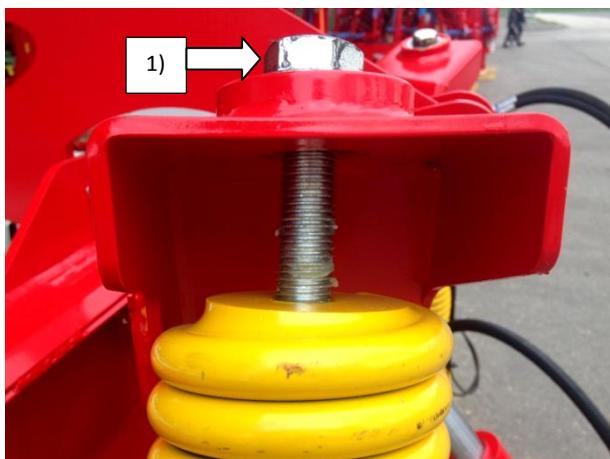
Réservoir (1) pour le délestage rotor.



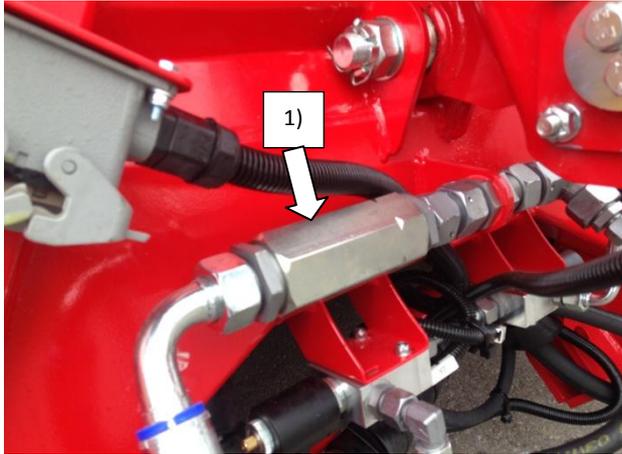
Convoyeur : logement du rouleau (1) avec réglage fin (2) pour un réglage optimal du déplacement centré du convoyeur.



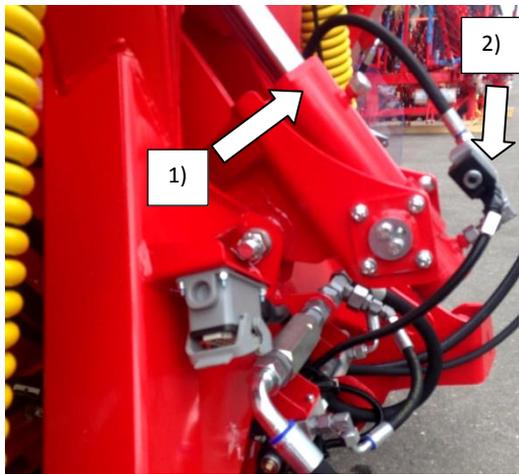
Pied (1) pour l'unité de travail.



Respiro R3 profi : réglage du délestage à ressort (1).



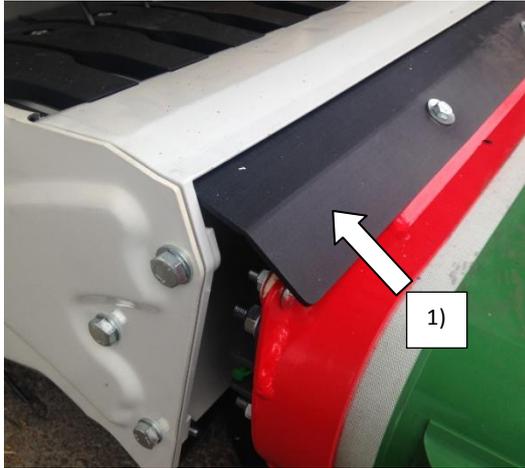
Respiro R3 profi : soupape anti-retour (1) au niveau du retour de l'entraînement hydraulique.



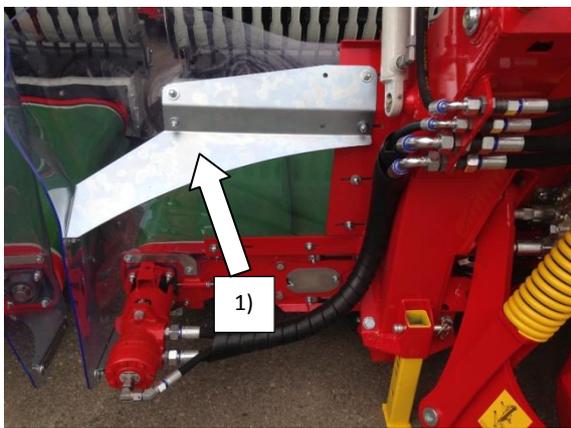
Respiro R3 profi : cylindre de relevage (1) avec soupape siège à actionnement électromagnétique (2).



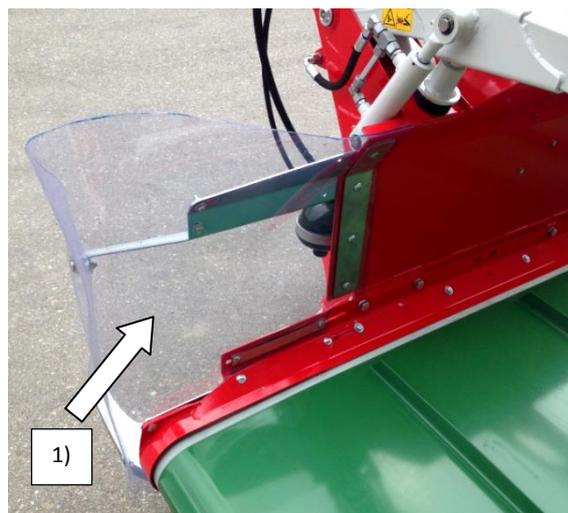
Joint labyrinthe pour convoyeur.



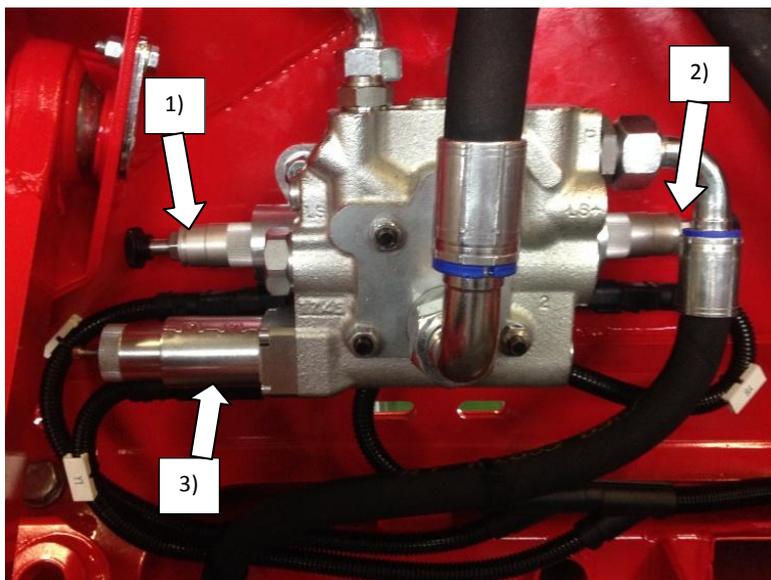
Pièce de transition (1) du pick-up élastique au convoyeur.



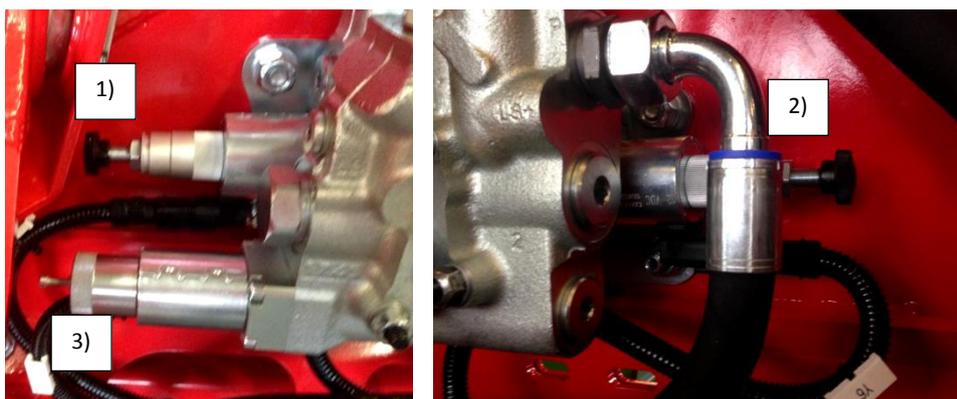
Élément de guidage en plastique transparent (1): le convoyeur est visible depuis le siège du conducteur. État de fonctionnement du convoyeur et direction de dépôt bien visibles.



Élément de guidage en plastique transparent (1): vue du côté du convoyeur.



Module hydraulique principal : contrôle de la direction du tapis vers la gauche (1) et la droite (2) ainsi que de la vitesse du tapis (3).



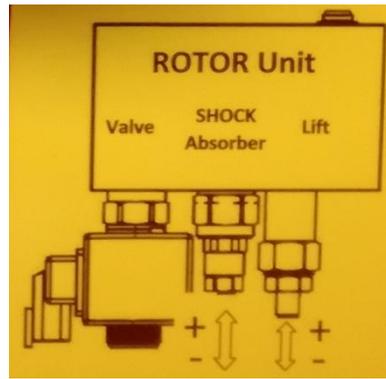
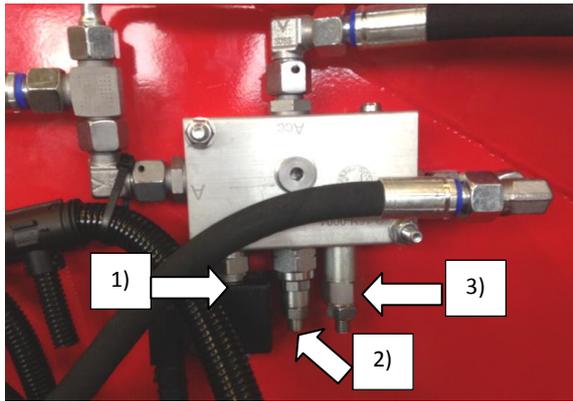
Actionnement de secours mécanique du module hydraulique principal en cas de câble endommagé (les soupapes ne peuvent plus être actionnées de manière électromagnétique).

### **Fonctionnement d'urgence**

Respiro R3 profi : Y5 : tourner la vis (1) dans le sens des aiguilles d'une montre => le tapis se déplace vers la droite

Respiro R3 compact : Y5 : tourner la vis (1) dans le sens des aiguilles d'une montre => le tapis se déplace vers la gauche

Vitesse du tapis : Y1 : tourner la vis (3) dans le sens des aiguilles d'une montre => le tapis se déplace plus vite

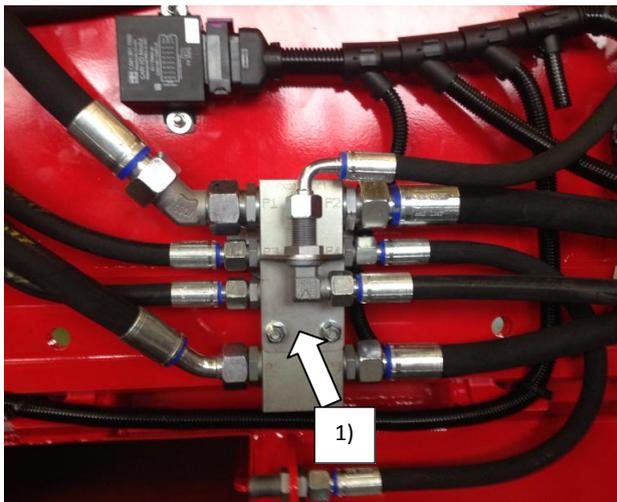


Module rotor :

Soupape électromagnétique (1) : verrouillage du rotor

Vis de réglage (2) : réglage de l'amortissement ; dans le sens des aiguilles d'une montre => l'amortissement augmente

Vis de réglage (3) : réglage du délestage ; dans le sens des aiguilles d'une montre => le délestage augmente



Collecteur d'huile de fuite (1)



Module CAN (1)

## **ATTENTION !**

Les champs électromagnétiques peuvent endommager le système électronique du module CAN.

Les soupapes électromagnétiques ne fonctionnent plus.

Ne pas placer d'aimants à proximité du module CAN !

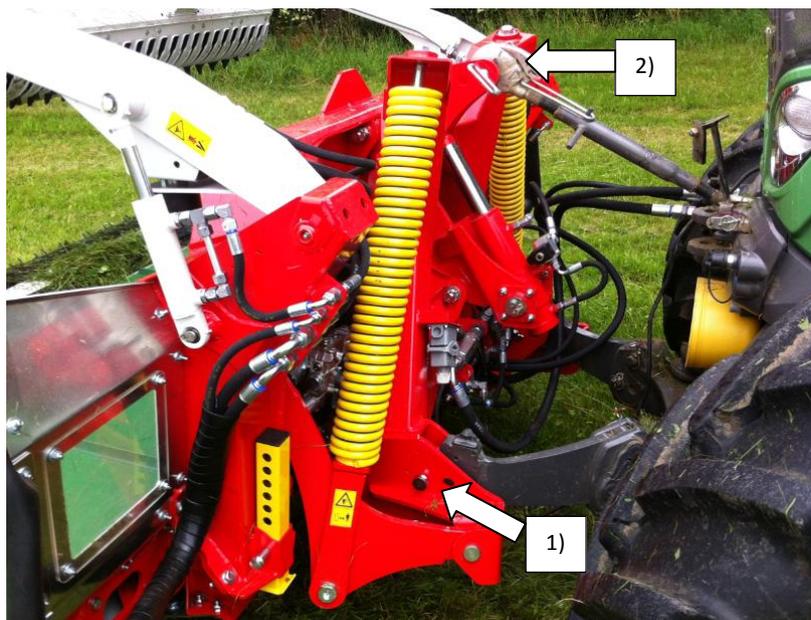
## 5. Attelage de la machine

Les machines Respiro R3 compact et Respiro R3 profi conviennent principalement pour un attelage à l'avant du tracteur.

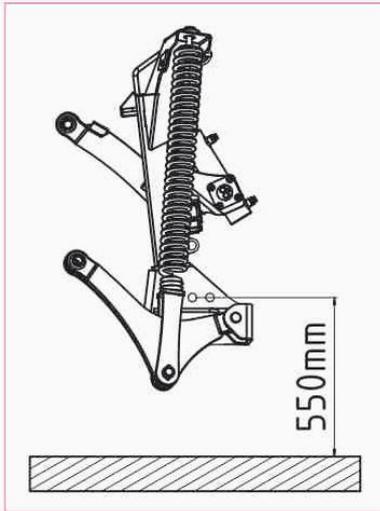
Nous conseillons la version R3 profi pour les tracteurs dotés d'un système marche arrière. Veillez en particulier à bien régler le délestage quelque soit le type d'attelage.

### 5.1. Montage du bras inférieur et du bras haut

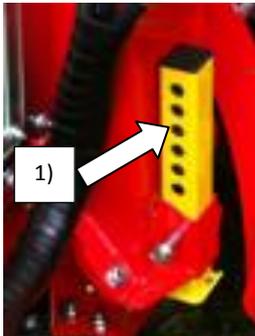
#### 5.1.1. Respiro R3 profi



1. Accrocher le bras inférieur (1)
2. Accrocher le bras haut (2)



3. Régler la hauteur du châssis de montage à 550 mm comme indiqué

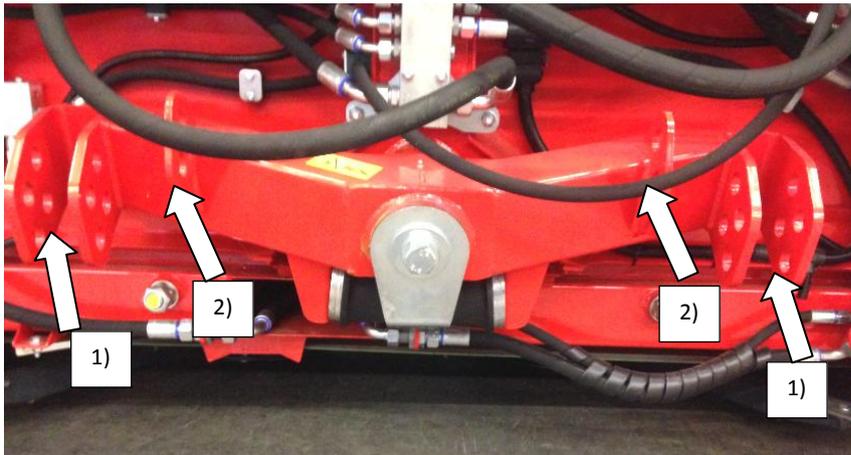


4. Lever la machine à l'aide de l'hydraulique avant et placer les pieds jaunes (1) dans la position supérieure.

## Information

Le châssis de montage du Respiro R3 profi reste en position fixe pendant l'utilisation (il est possible d'utiliser des chaînes limiteuses afin d'assurer cette position). Il est uniquement possible de soulever la machine en bout de champ à l'aide du cylindre hydraulique du châssis de montage.

### 5.1.2. Respiro R3 compact



Monter le bras inférieur à la position souhaitée (1). Monter le bras haut.

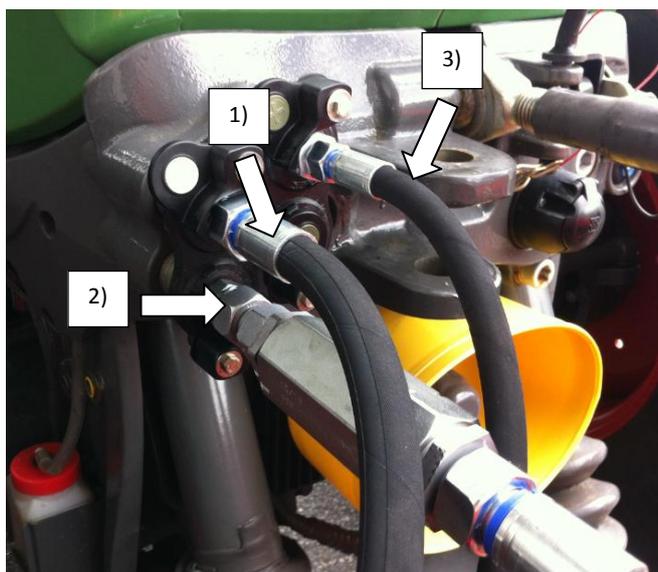
Suspendre les ressorts de délestage dans les pattes (2). Installer les ressorts de délestage en position plus ou moins inclinée selon la géométrie du relevage frontal.

### 5.2. Réglage de la hauteur de travail



Choisir la bonne longueur du bras haut afin que les dents du pick-up atteignent la hauteur de travail souhaitée par rapport au sol. Sur un sol plat, la distance entre les dents et le sol doit être d'environ 1-2 cm.

### 5.3. Connexions hydrauliques



Respiro R3 compact & profi

N°	Désignation	Description
1	Alimentation primaire L18, huile sous pression	Alimente l'entraînement hydraulique en huile sous pression. Débit maximal 60 l/min
2	Retour avec soupape anti-retour	Préférer un retour libre dans le réservoir, car cela chauffe peu l'huile. La soupape anti-retour assure que le pick-up et le rotor ne peuvent pas être entraînés dans la mauvaise direction.
3	Connexion simple L12	Pour le levage des machines en bout de champ (R3 profi) et l'arrêt ou le levage du rotor (R3 profi & compact)



## ATTENTION !

Surchauffe de l'huile hydraulique.

Les joints au niveau des soupapes et éléments hydrauliques peuvent être endommagés.

Si possible, toujours utiliser le retour libre afin de réduire l'échauffement de l'huile en évitant les pertes de pression.

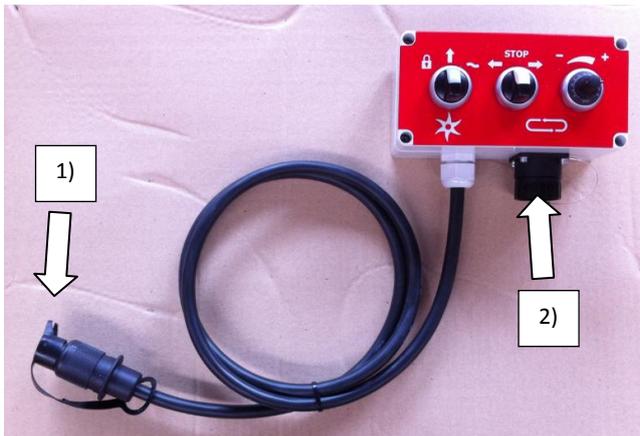


**ATTENTION !**

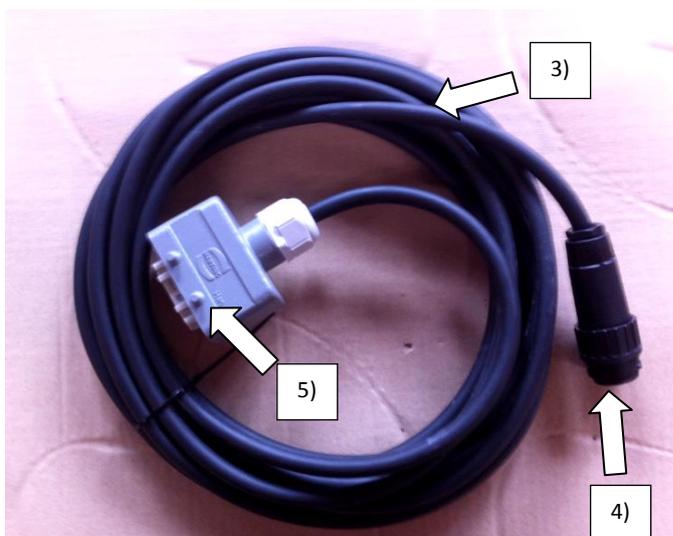
maximum flow rate  
60 l/min

Surcharge des moteurs hydrauliques en cas de débit supérieur à 60 l/min.  
Cela peut entraîner des dommages aux joints et roulements des moteurs hydrauliques.  
Régler la quantité d'huile dans la cabine du tracteur.

#### 5.4. Connexions électriques

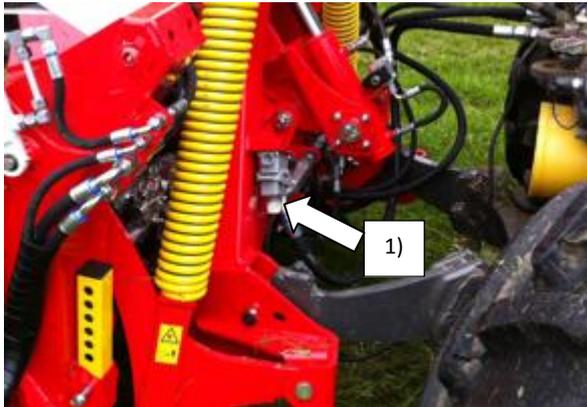


Câble d'alimentation (1) et prise pour le câble principal.



Câble principal (3), prise pour le terminal de commande (4) et prise pour la machine (5)

La machine est installée sur le tracteur et les connexions hydrauliques sont raccordées.



1. Brancher la prise (1) à la machine et placer soigneusement le câble le long du tracteur sur le côté droit dans le sens de la marche.

## **ATTENTION !**

Risque de dommages au câble en cas de mauvais placement et de fixation insuffisante. Les tensions mécaniques sur le câble peuvent l'endommager. Le câble ne doit pas être lesté pendant le levage, l'abaissement du relevage avant et le déplacement.

2. Brancher le câble au terminal de commande et connecter le terminal de commande au réseau de bord.

## **Information**

Lorsque la lumière de contrôle s'allume, le terminal de commande est prêt à l'emploi.

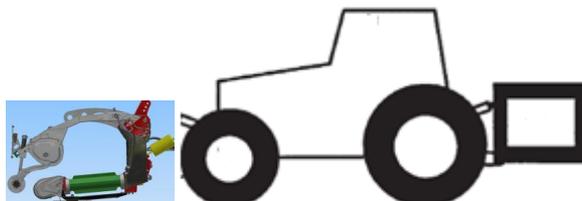
3. Attendre quelques secondes, puis tourner l'interrupteur rotor (interrupteur de direction tapis) vers la gauche et la droite. La lumière de contrôle s'éteint. Ensuite, le circuit hydraulique est ouvert et la machine peut être mise en service.

## **ATTENTION !**

La consommation électrique de la machine vide la batterie lorsque le tracteur est à l'arrêt. La batterie peut se vider complètement. Il faut impérativement déconnecter le terminal de commande du réseau de bord après utilisation.

## 5.5. Lestage du tracteur

Selon le poids propre du tracteur, nous recommandons un lestage du tracteur pour les types Respiro R3 compact et Respiro R3 profi.



Règle générale :

S'il faut « délester » 500 kg à l'avant de la machine, un lestage d'environ 750 kg est requis à l'arrière.

Le tableau suivant contient des recommandations pour le lestage de l'arrière du tracteur. Le bon lestage doit être choisi soigneusement en fonction des conditions du terrain et d'utilisation, au cas par cas.

Poids du tracteur	Lestage recommandé à l'arrière		
	R3 compact B 700	R3 compact B 1000	R3 profi
3000 kg	400-550 kg	Installation déconseillée	Installation déconseillée
4000 kg	400 kg	500 kg	750 kg
5000 kg	Aucun lestage requis	500 kg	500-750 kg
6000 kg	Aucun lestage requis	Aucun lestage requis	Aucun lestage requis
7000 kg	Aucun lestage requis	Aucun lestage requis	Aucun lestage requis
8000 kg	Aucun lestage requis	Aucun lestage requis	Aucun lestage requis



Les valeurs de lestage de ce tableau ne sont données qu'à titre indicatif. Une charge par essieu trop faible peut être dangereuse en pente ou en cas de virage serré.

Risque de renversement.

Choisir le lestage soigneusement.

## 6. Utilisation de la machine

### 6.1. Terminal de commande



Terminal de commande pour le rotor et le tapis

- (1) Interrupteur rotor
- (2) Interrupteur direction tapis
- (3) Interrupteur vitesse tapis

### 6.2. Interrupteur rotor



Position du rotor fixée, Respiro R3 profi : cylindre de relevage actif



Lever le rotor, Respiro R3 profi : cylindre de relevage inactif



Rotor en position flottante, Respiro R3 profi : cylindre de relevage actif



**ATTENTION !**

Risque de dommages si le rotor n'est pas en position flottante lors du travail de terrain.

Colmatage de la machine, surcharge du rotor.

Lorsque le rotor est en position inférieure, la position flottante doit toujours être activée.



Le rotor peut être bloqué par le biais de la soupape à deux voies. Cette position est utilisée pour le transport afin d'empêcher que le rotor ne rebondisse et ne cogne contre le pick-up. En outre, le rotor peut être fixé dans n'importe quelle position. (travaux avec de la paille, de la luzerne, du foin))



Dans cette position, il est possible de modifier la hauteur du rotor ou de le relever entièrement.



... Position flottante pour le travail de terrain. La vague indique que le rotor est en position flottante. Cela permet d'ajuster verticalement le rotor aux différentes quantités de fourrage.



## **ATTENTION !**

La soupape du rotor ne s'ouvre plus à cause de la pression du système.

Commande échouée

Lorsque le rotor est complètement relevé, il ne faut pas sélectionner la position de

verrouillage du rotor  Amener le rotor à une position plus basse avant de verrouiller le rotor.



## **ATTENTION ! Respiro R3 profi**

Lorsque cette fonction  est enclenchée pendant le travail dans le champ afin de régler la hauteur du rotor, la position flottante de l'unité de travail est interrompue. Cela pourrait endommager le pick-up andaineur à tapis. Utiliser cette fonction à l'arrêt uniquement.

### 6.3. Interrupteur tapis convoyeur



Interrupteur direction tapis

La direction du tapis peut être sélectionnée vers la gauche ou vers la droite. En position centrale, le tapis s'arrête.



**ATTENTION !**

Risque de colmatage.

Le convoyeur est surchargé.

Ne pas changer la direction du tapis pendant le travail. Changer la direction du tapis uniquement en bout de champ ou à l'arrêt.



Interrupteur vitesse tapis

Réglage de la vitesse du tapis de zéro à max.

## 7. Mise en service

Monter la machine au relevage avant et placer les pieds en position supérieure.

Raccorder les connexions hydrauliques.

Brancher les câbles électriques et connecter le terminal de commande au réseau de bord.

Effectuer soigneusement les opérations suivantes :

1. Vérifier que toutes les prises sont bien branchées : prise principale, alimentation électrique de toutes les soupapes
2. Démarrer le débit d'huile par le biais de l'unité de commande du tracteur.
3. Ajuster le volume d'huile souhaité. Max. 60 l/min  
Le volume d'huile réglé détermine directement la vitesse de rotation du pick-up et du rotor.
4. Déplacer le tapis vers la gauche et vers la droite. Vérifier le régulateur de vitesse du tapis.
5. Soulever et rabaisser le rotor
6. Vérifier la position flottante du rotor
7. Vérifier le verrouillage en position de transport

La machine est maintenant prête à l'emploi.



Les vis mal serrées compromettent la sécurité et la stabilité de la machine.

Les vis mal serrées peuvent entraîner des dommages indirects coûteux.

Important : vérifier que les vis sont bien serrées après les 50 premières heures d'utilisation.

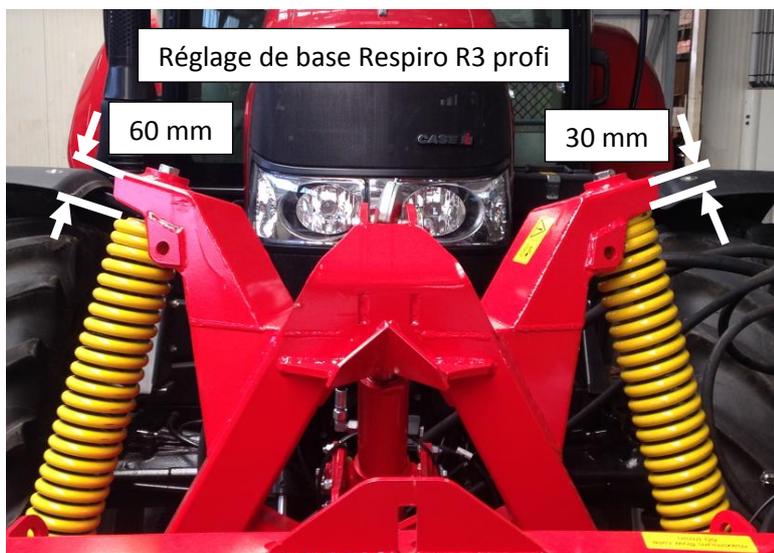
## 8. Réglages conseillés pour l'utilisation

### 8.1. Délestage

#### Respiro R3 profi :

Réglage des ressorts de traction gauche et droite.

1. Sélectionner une tension initiale de façon à ce que la machine soit posée sur le sol avec environ 150-250 kg.
2. Le réglage des ressorts est correct lorsque la machine s'abaisse sans osciller.



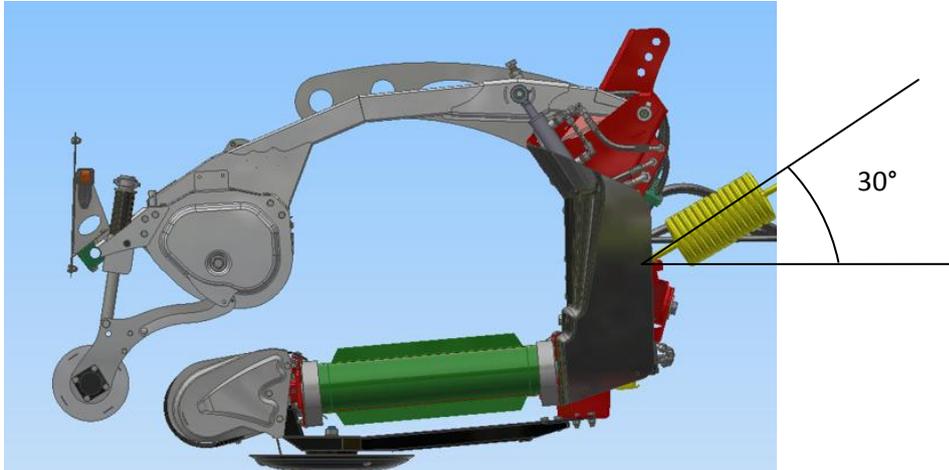
Réglage de base éprouvé pour les ressorts.



Valeur de mesure pour le réglage des ressorts.

## Respiro R3 compact

Accrocher les ressorts de délestage raccordés au tracteur à un angle d'environ 30°-45° par rapport à l'horizontale. Sélectionner une tension initiale de façon à ce que la machine soit posée sur le sol avec environ 150-250 kg.



La pré-charge des ressorts maximale sur sol plat est de 250-280 mm afin de ne pas tendre excessivement les ressorts.

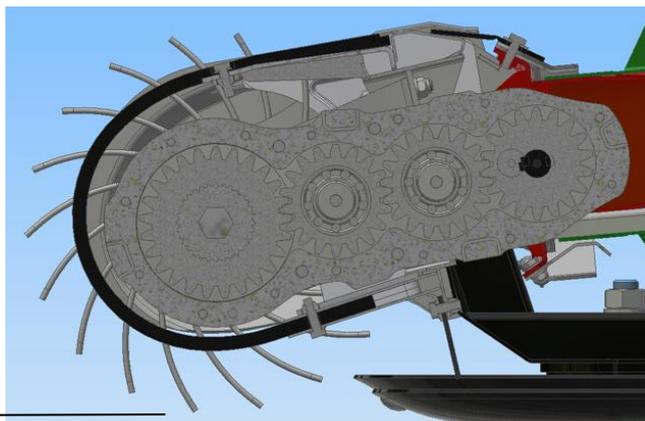
### 8.2. Hauteur de travail du pick-up



Régler la hauteur de travail du pick-up en modifiant la longueur du bras haut.

- ✓ Réglage de base : sur un sol plat, la distance entre les dents du pick-up et le sol doit être d'environ 10-15 mm.
- ✓ Augmenter la hauteur de travail des dents du pick-up : raccourcir le bras haut.
- ✓ Réduire la hauteur de travail du pick-up : rallonger le bras haut.

1-1,5 cm  
horizon  
d'andainage



Distance d'environ 10-15 mm entre les dents du pick-up et le sol.

### 8.3. Débit d'huile

Le débit d'huile contrôle directement la vitesse de rotation du pick-up et du rotor. Selon la vitesse de récolte et de déplacement dans le champ, nous recommandons un débit entre 35 l/min et 60 l/min.

### 8.4. Vitesses du pick-up, du rotor et du convoyeur

Le tableau suivant indique les relations entre le débit d'huile du tracteur et les vitesses circonférentielles du pick-up, du rotor et du convoyeur. La vitesse du convoyeur peut être réduite jusqu'à zéro indépendamment du débit d'huile du tracteur. La colonne de droite indique la vitesse maximale du convoyeur.

Débit du tracteur l/min	Vitesse circonférentielle		
	Pick-up m/s	Rotor m/s	Convoyeur Vitesse max. m/s
60	2,4	3,1	4,5
50	2,0	2,6	3,8
40	1,6	2,1	3,0
30	1,2	1,6	2,3

Choisir une vitesse du système aussi basse que possible. Cela a les avantages suivants :

- ✓ Usure plus faible de tous les composants
- ✓ Faible échauffement de l'huile
- ✓ Plus faible puissance absorbée
- ✓ Protection du fourrage supérieure ; moins de pertes de feuilles
- ✓ Moins de contamination du fourrage et moins de corps étrangers dans le fourrage

## 8.5. Position, amortissement et délestage du rotor

Le rotor doit être réglé de façon à ce que la distance verticale entre les dents du rotor et le pick-up soit d'environ 50 mm.



Collision entre le rotor et le pick-up

En cas d'impact, les dents du rotor peuvent se casser sur le pick-up.

La distance entre les dents du rotor et le pick-up ne doit pas être inférieure à 50 mm.



Réglage de la hauteur du rotor (distance entre le rotor et le pick-up)

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Placer le rotor plus haut : tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Placer le rotor plus bas : tourner la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Resserrer le contre-écrou.

## 8.6. Position bout de champ

Soulever la machine à l'aide du relevage avant (R3 compact) ou du cylindre hydraulique sur le châssis de montage (R3 profi). Le tapis peut être arrêté en bout de champ afin de ne pas répandre le fourrage en bout de champ.

## 8.7. Rouleau tasseur

La hauteur du rouleau tasseur peut être ajustée à l'aide de la timonière de support.

Il existe deux positions en haut et en bas.

Réglage de base : position inférieure du rouleau tasseur



Recommandation :

Position basse : pour peu de fourrage et de l'herbe très courte

Position haute : pour de grandes quantités de fourrage long

## 8.8. Couvertcles du pick-up

Pour que le pick-up fonctionne correctement aux deux extrémités, l'écart de dégagement entre le dernier racleur et le couvercle latéral joue un rôle important. Cet écart de dégagement doit être le plus petit possible sans bloquer les dents du pick-up. Le fourrage n'est pas happé et le pick-up peut travailler correctement.



La distance entre le couvercle latéral et le premier racleur doit être d'environ 7-8 mm. La distance avec les dents du pick-up est donc seulement d'environ 2-3 mm.



Le réglage s'effectue au niveau de la tôle encart ou des rondelles à l'aide des deux vis arrières.

## 9. Entretien

Le pick-up et le rotor ne nécessitent en principe aucun entretien. Contrôler quotidiennement l'usure. Remplacer les composants selon leur état d'usure. Effectuer les travaux d'entretien uniquement à l'arrêt et après avoir retiré la clé. Graisser régulièrement les points de graissage de la machine.

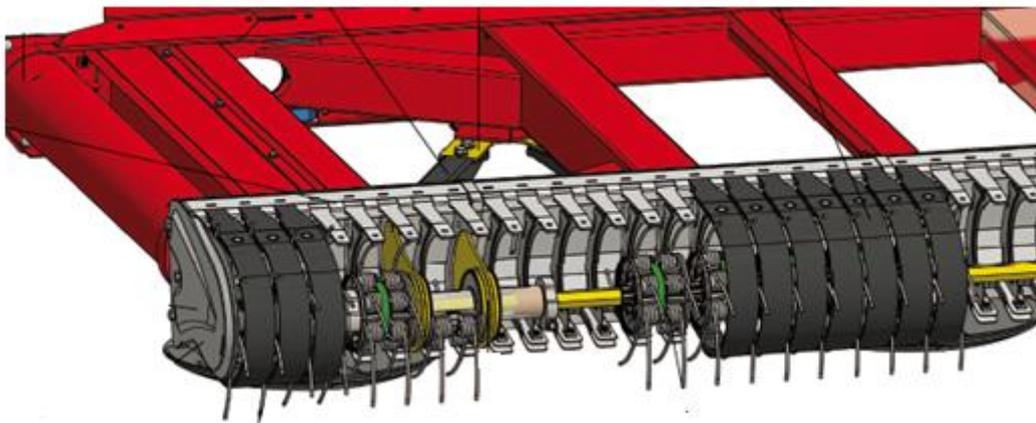
### 9.1. Remplacement des dents du pick-up

Types d'usure des dents du pick-up :

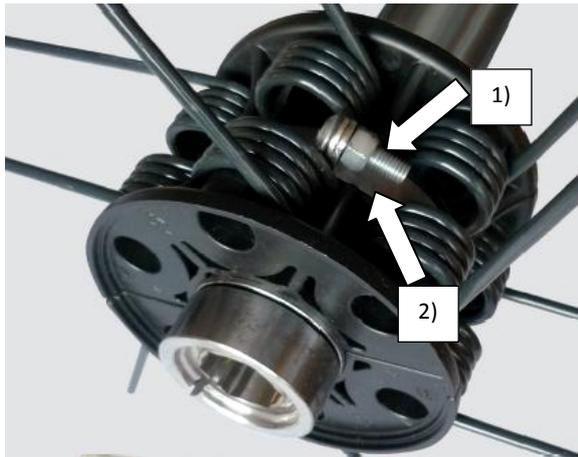
- Usure latérale au niveau des branches des dents
- Usure au niveau des pointes des dents ; rétrécissement de la trajectoire de rotation des dents du pick-up
- Les branches des dents peuvent casser en raison de la fatigue du matériel

Remplacer les dents lorsque

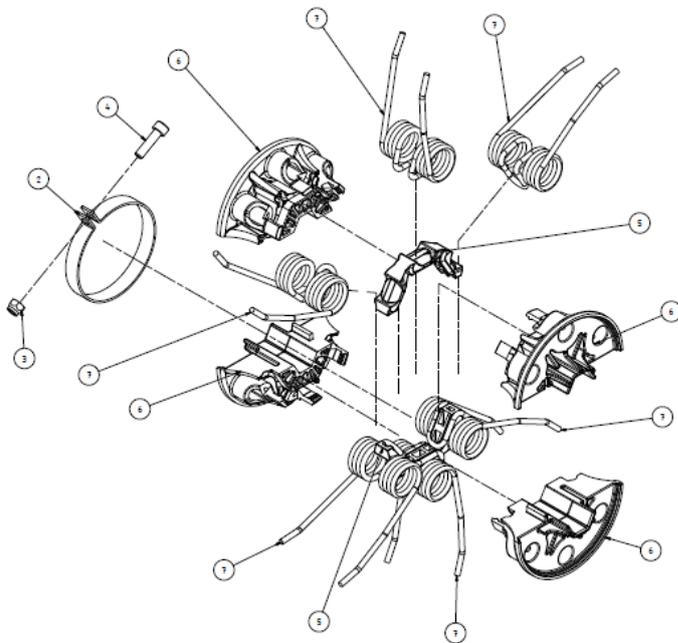
- ✓ l'usure latérale est supérieure à la moitié de l'épaisseur du câble
- ✓ la trajectoire de rotation radiale des pointes des dents a rétréci de plus de 15 mm
- ✓ une branche de dent est cassée



3. Retirer les racleurs supérieurs de l'endroit affecté.
4. Les racleurs peuvent être pliés vers le bas afin de permettre l'accès au disque-dent.



5. Desserrer la vis M8 (1) sur le crampon (2).



6. Retirer les demi-coques et remplacer les dents abîmées.
7. Remonter le disque-dent et l'installer à nouveau à l'aide du crampon. Visser la vis M8 avec le couple nominal.
8. Remonter les racleurs.

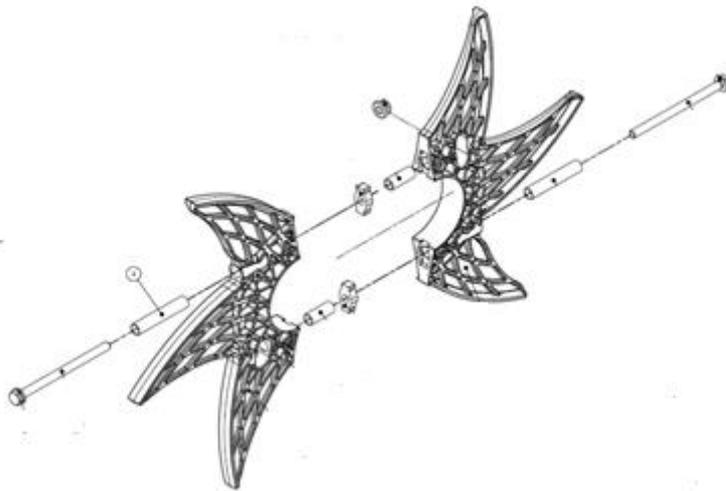
## 9.2. Remplacement des dents du rotor

Les dents du rotor peuvent être abîmées par des corps étrangers. Il n'est pas nécessaire de remplacer les dents immédiatement. Si plus de 3 dents par pièce en étoile sont abîmées, il faut les remplacer.

Vous pouvez remplacer les dents lors de la révision d'hiver.



1. Démonter les racleurs du rotor.
2. Dévisser chaque dent du rotor.



3. Insérer de nouvelles dents. Vérifier que les douilles sont bien installées comme indiqué sur le schéma.
4. Monter les racleurs du rotor.

### 9.3. Remplacement des disques d'usure



Contrôler quotidiennement l'usure des disques d'usure. Dès qu'un disque d'usure est perforé, il faut le remplacer. Cela permet d'éviter que les disques de base ne s'abîment.



Endommagement des disques de base.

Dans ce cas, il ne suffit pas de remplacer les disques d'usure, il faut également remplacer les disques de base. Cela peut entraîner des coûts élevés.

Contrôler quotidiennement l'état d'usure des disques d'usure.

### 9.4. Réparation du convoyeur

Le convoyeur est particulièrement robuste grâce aux renforts tapis à gauche et à droite. Si toutefois le convoyeur devait être endommagé par des corps étrangers, vous pouvez y remédier comme suit :

Fissures, rainures :

- ✓ estamper les deux extrémités à l'aide d'un poinçon afin d'empêcher la fissure de grandir.
- ✓ appliquer de la colle spéciale sur la partie ouverte

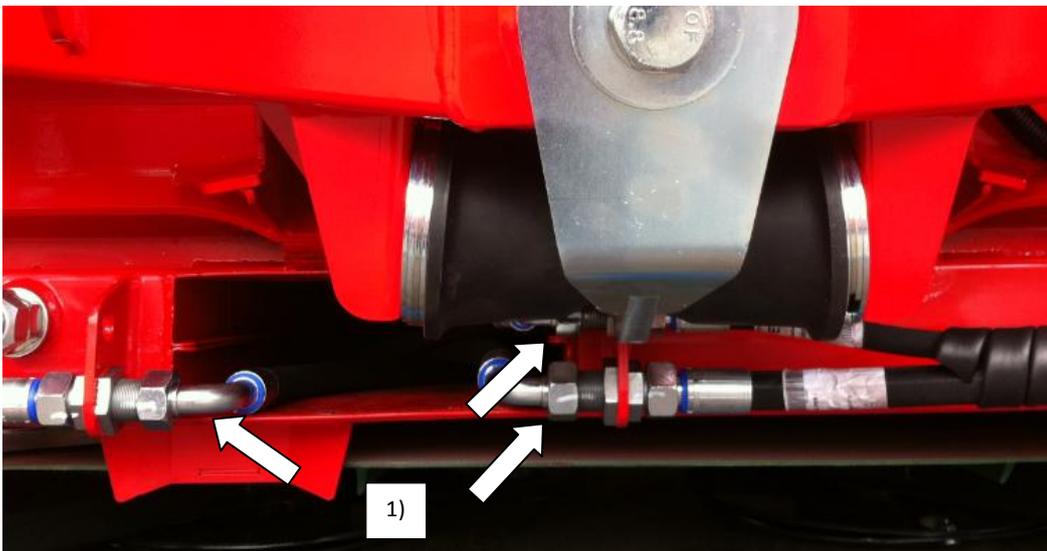
## 9.5. Remplacement du convoyeur

S'il est impossible d'empêcher l'agrandissement de la fissure ou de la rainure dans le convoyeur, il faut remplacer le tapis. Les étapes suivantes sont à effectuer pour remplacer le tapis (pour certaines étapes, il est conseillé de demander de l'aide à une deuxième personne) :

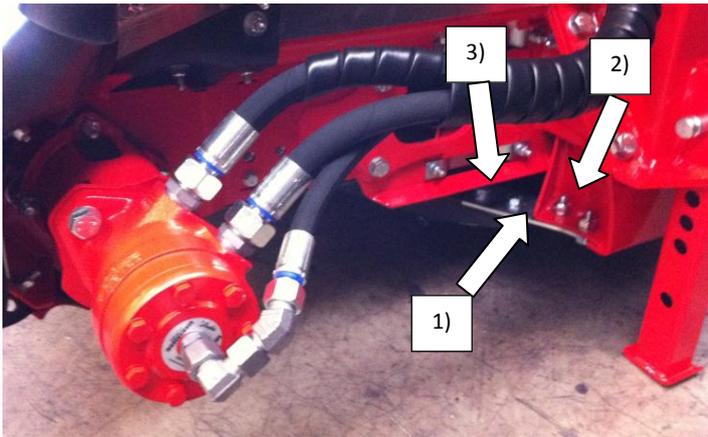
### 1. Démontez le pick-up :



1. Desserrer la fixation centrale du pick-up par le biais du contre-écrou (1) au niveau des tiges filetées

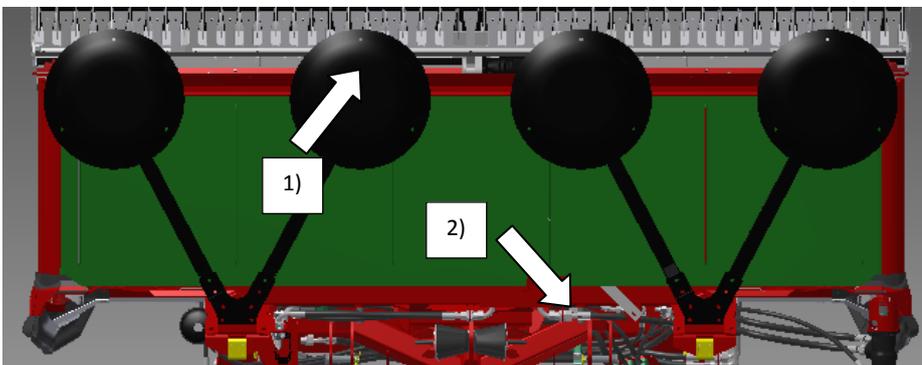


2. Séparer les conduites hydrauliques (1) de l'entraînement du pick-up. Éviter que l'huile hydraulique ne s'échappe en utilisant des bouchons d'étanchéité.



3. Dévisser uniquement les vis (2x2) du châssis principal pour séparer les nœuds de jonction gauche et droite.

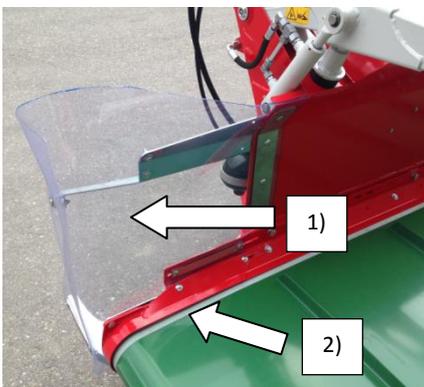
Attention : ne surtout pas desserrer les vis entre le nœud de jonction et la structure du châssis.



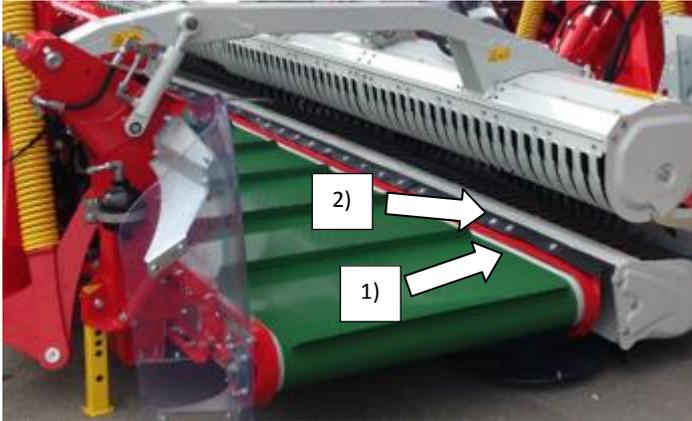
Déplacer le tracteur prudemment vers l'arrière. Le pick-up (1) se sépare de l'unité tapis.

Attention : assurez-vous que les conduites hydrauliques (2) dans le tunnel ne restent pas accrochées à l'entrée.

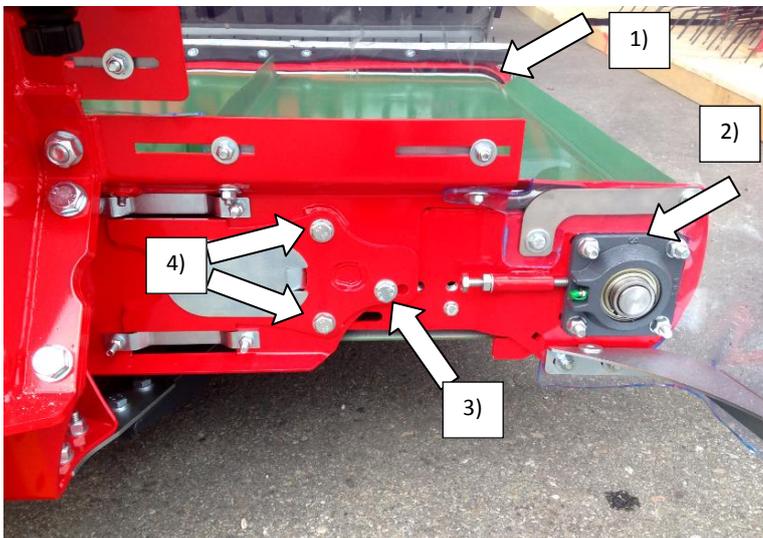
2. Démontez le revêtement en plastique (1) à droite dans le sens de déplacement au niveau du convoyeur



1. Démontage de la barre labyrinthe (2)



2. Démontage de la barre labyrinthe (1) à l'avant du convoyeur ainsi que des bandes de transition (2) au pick-up.

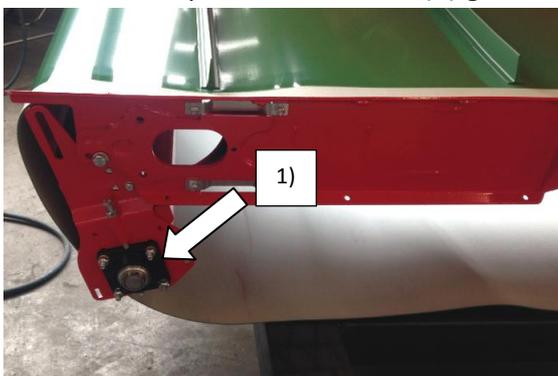


3. Bride droite avant (1) et arrière (2): Desserrer les vis  
Desserrer le réglage fin avant et arrière, desserrer la vis (3) légèrement. Il n'est pas nécessaire de maintenir l'écrou.

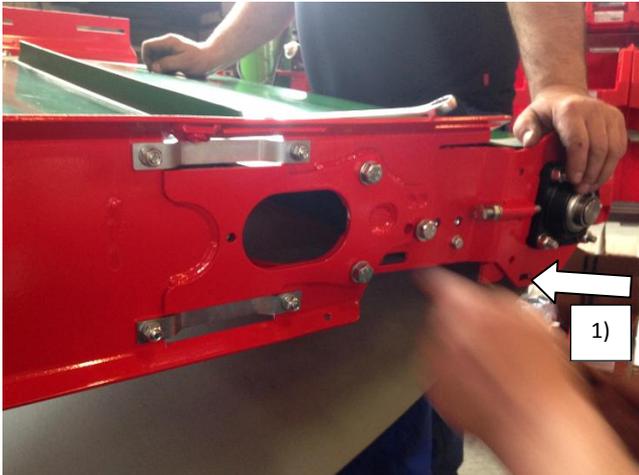
Retirer les vis (4).

De la même manière, desserrer et retirer les vis à l'avant du tapis.

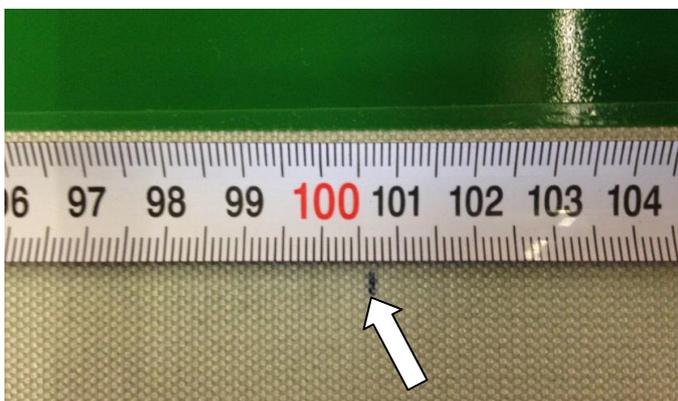
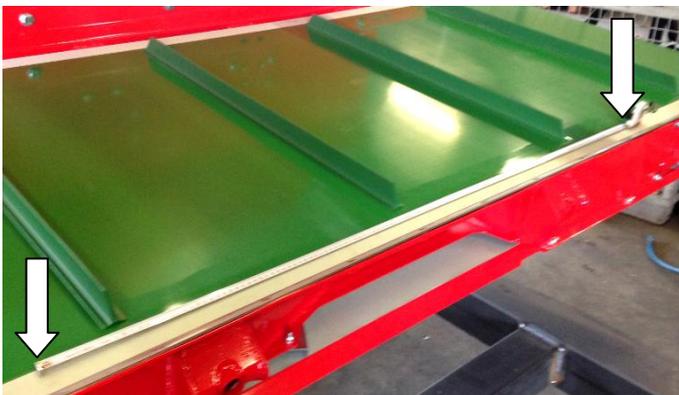
3. Rabattre le dispositif de tension (1) grossière du tapis à gauche et à droite



4. Remplacer le tapis  
Retirer le tapis abîmé et placer le nouveau tapis. Veiller à ne pas abîmer le tapis pendant l'installation.
5. Rabattre à nouveau et orienter le dispositif de tension (1) grossière du tapis de chaque côté.



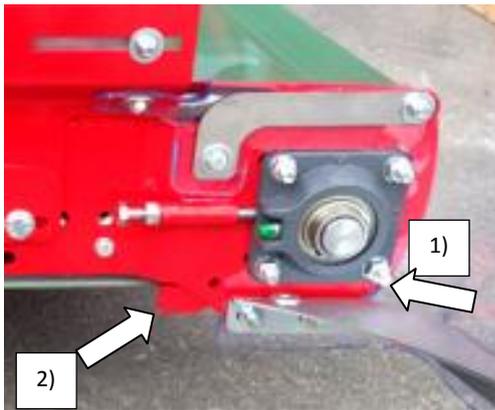
6. Convoyeur en état non tendu mais placé à plat : faire une marque sur le tapis à 1000 mm. Ensuite, tendre le tapis à l'aide du réglage fin jusqu'à ce que la marque des 1000 mm se trouve à 1006-1008 mm (voir image).



7. Ajuster le tapis à l'aide du réglage fin. Faire un essai de fonctionnement prudent. Réajuster les rouleaux à l'aide du réglage fin si nécessaire. Vérifier que le tapis se déplace de manière centrée. Resserrer la bride.

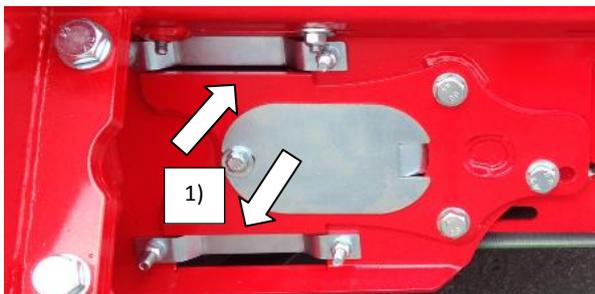
8. Remonter la barre labyrinthe sans contact et le revêtement en plastique.

### 9.6. Réajustement/réglage de la barre à racleur pour le rouleau du convoyeur



1. Desserrer les vis de la bride (1)
2. Réajuster le racleur (2) (le rouleau doit encore pouvoir tourner librement)
3. Resserrer les vis de la bride.

### 9.7. Contrôle de l'usure des barres de guidage du tapis



Contrôler l'usure de l'intérieur des barres de guidage (1). Effectuer un test du toucher.

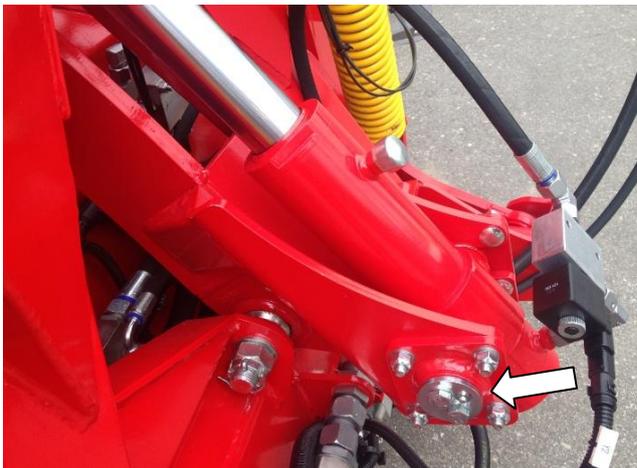
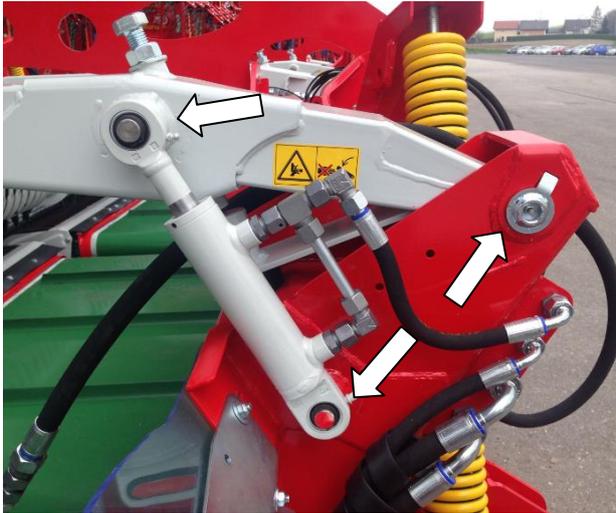
## 9.8. Nettoyage des pièces de la machine

Lorsque vous nettoyez la machine, veillez à ne pas abîmer les joints des roulements et des connecteurs électriques. Il ne faut donc jamais diriger le jet d'eau pressurisée du nettoyeur haute pression sur les joints des roulements et des connecteurs électriques.

## 9.9. Plan de lubrification

Les endroits suivants doivent être graissés toutes les 50 heures :

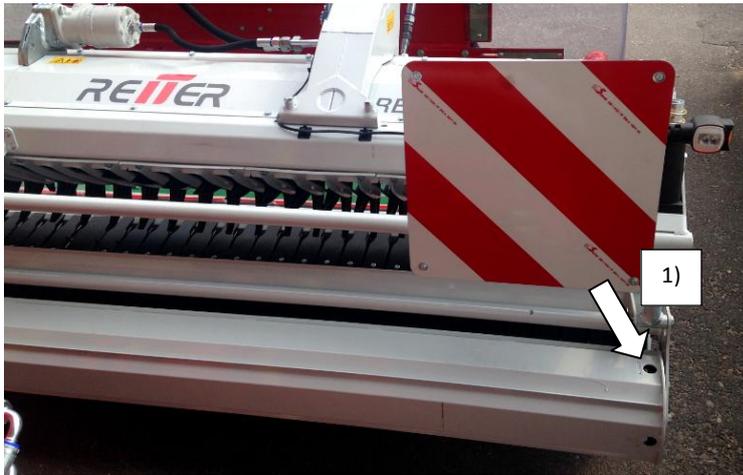
- ✓ Roulement du bras du rotor
- ✓ Cylindre hydraulique du rotor



- ✓ Respiro R3 profi : Relevage du cylindre hydraulique



✓ Roulement du levier boomerang (1)



✓ Roulement du rouleau tasseur (1)

## 10. Réparation de pannes

Informations relatives à la résolution de problèmes. En cas de doute, veuillez contacter votre partenaire de distribution ou le service après-vente.

### 10.1. Le pick-up et le rotor ne fonctionnent pas

- ✓ Augmentation de la pression dans le système hydraulique causée par le rayonnement solaire.
- ✓ Décharger le retour entre le coupleur enfichable et la soupape anti-retour sur la machine.

### 10.2. Le rotor ne se soulève pas

- ✓ Faux contact au niveau des soupapes.
- ✓ Vérifier les contacts, utiliser du spray de contact.

### 10.3. Le tapis ne fonctionne pas

- ✓ Faux contact au niveau des soupapes ou raccords endommagés.
- ✓ Vérifier les contacts au niveau des soupapes.
- ✓ Vérifier l'alimentation en électricité.
- ✓ Vérifier les raccords.

### 10.4. Les dents du pick-up font du bruit à vide

- ✓ Les dents frottent trop fort contre les racleurs.
- ✓ Vérifier que les dents du pick-up ne sont pas tordues.
- ✓ Vérifier si des corps étrangers sont coincés dans le pick-up.
- ✓ Retirer les corps étrangers, redresser les dents.

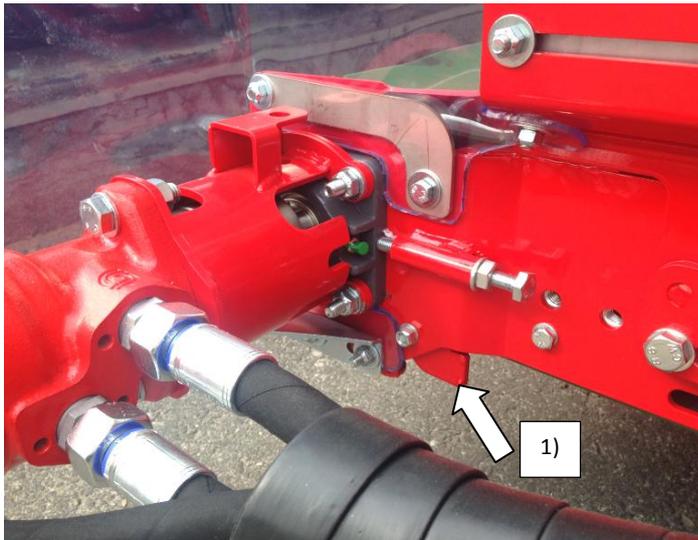
### 10.5. Le pick-up ou le rotor tourne difficilement

- ✓ Éléments d'entraînement bloqués.
- ✓ Vérifier si des corps étrangers sont coincés.
- ✓ Vérifier si le fourrage s'est enroulé ; dans ce cas, nettoyer le pick-up ou le rotor

### 10.6. Le convoyeur ne se déplace que dans une direction

- ✓ Le convoyeur se déplace plus fortement d'un côté.
- ✓ Vérifier l'usure du bord du tapis convoyeur.
- ✓ Corriger la marche du tapis convoyeur en ajustant le réglage fin pendant que le tapis fonctionne lentement.
- ✓ Éviter de démonter le pick-up. Corriger la marche du tapis convoyeur par le biais des deux roulements arrières.

### 10.7. Les rouleaux du convoyeur forment de la saleté



- ✓ Réajuster la barre à racleur (1)

### 10.8. Les disques de glissement tournent difficilement

- ✓ Roulement abîmé ?
- ✓ Vérifier si les roulements sont sales

# 11. Conseils utiles

## 11.1. Mise à l'arrêt

### Respiro R3 profi

- ✓ Lors de la mise à l'arrêt, laisser les pieds en position supérieure.
- ✓ Abaisser le bras inférieur jusqu'à donner du jeu au bras haut et décrocher le bras haut au niveau de la machine.
- ✓ Baisser les pieds en position inférieure.
- ✓ Ensuite, décrocher le bras inférieur. Débrancher les connexions hydrauliques et électriques.

### Respiro R3 compact

- ✓ Abaisser la machine jusqu'à donner du jeu au bras haut.
- ✓ Décrocher le bras haut au niveau de la machine.
- ✓ Baisser les pieds en position inférieure.
- ✓ Décrocher le bras inférieur.

## 11.2. Utilisation avec de la paille

### Respiro R3 profi

Lors de l'utilisation avec de la paille, il vaut mieux que les disques de glissement ne touchent pas toujours le sol. Pour cela, utiliser des chaînes de limitation. Choisir une longueur de chaîne telle que les disques de glissement se trouvent à environ 50 mm au-dessus d'un sol plat. L'essieu arrière du tracteur détermine l'inclinaison transversale de l'appareil à l'avant.

### Respiro R3 compact

Pour le Respiro R3 compact, il faut installer des chaînes de limitation pour le relevage du tracteur. L'inclinaison transversale de l'appareil n'est que légèrement déterminée par l'essieu arrière. Le balancier offre encore plus de liberté de mouvement.

Avantages pour l'utilisation avec de la paille :

- ✓ Moins d'usure des disques de glissement
- ✓ Moins de consommation de diesel car nécessite moins de puissance
- ✓ Soulève moins de tourbillons de poussière
- ✓ Moins de corps étrangers dans l'andain en raison d'un contact réduit des dents avec le sol
- ✓ Moins d'usure des dents
- ✓ Plus longue durabilité du pick-up
- ✓ Moins de chocs sur le tracteur ; la machine ne peut pas s'affaisser en cas d'ornières profondes.

## 12. Consignes d'entreposage

Les consignes d'entreposage suivantes prolongent la durée de vie du produit :

Placer la machine sur un sol plat et uniforme. Surface de stockage de 3 x 2,4 m

- ✓ Déformation minimale du pick-up. Prolonge la durée de vie.
- ✓ Les dents du pick-up ne peuvent pas s'abîmer.

### 12.1. Entreposage à l'extérieur

- ✓ Ne pas stocker la machine en plein soleil. Cela peut entraîner des pannes en raison de l'augmentation de la pression dans les conduites hydrauliques.
- ✓ Pour protéger les pièces en plastique, il est recommandé de ranger la machine à l'ombre.

### 12.2. Hivernage

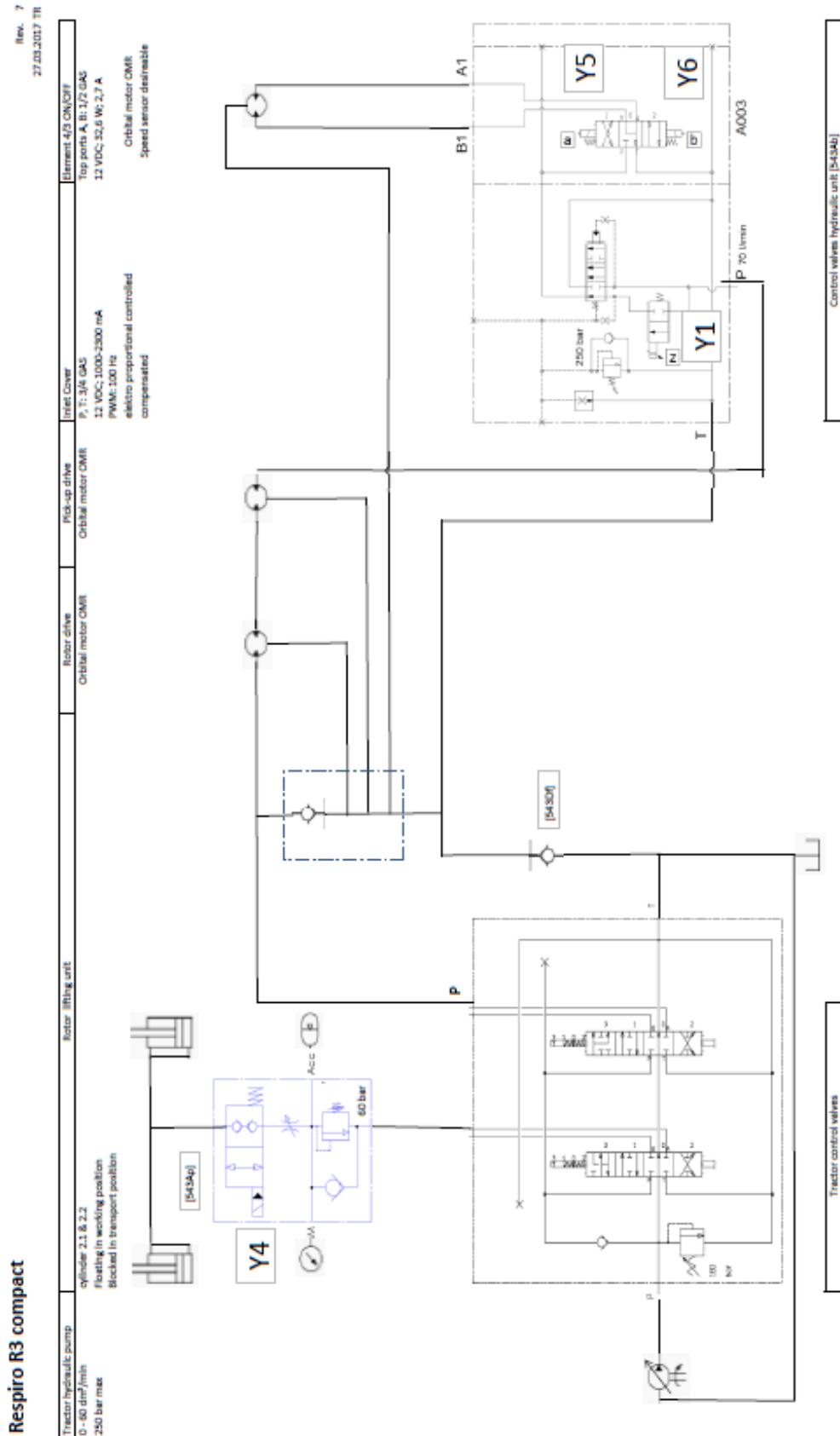
- ✓ Nettoyage de la machine
- ✓ Lubrification
- ✓ Remplacer les pièces d'usure si nécessaire
- ✓ Entreposer le terminal de commande au sec

## 13. Données techniques

Description	Respiro R3 compact, B 700	Respiro R3 compact B 1000	Respiro R3 profi
Longueur	1792 mm	2100 mm	2400 mm
Largeur	2997 mm	2997 mm	2997 mm
Hauteur	1300 mm	1300 mm	1350 mm
Poids	960 kg	1080 kg	1250 kg
Pression de l'accumulateur d'azote	40 bar	40 bar	40 bar
Largeur tapis	700 mm	1000 mm	1000 mm
Débit d'huile maximal	60 l/min	60 l/min	60 l/min

# 14. Plan hydraulique Respiro R3 compact & profi

## 14.1. Respiro R3 compact

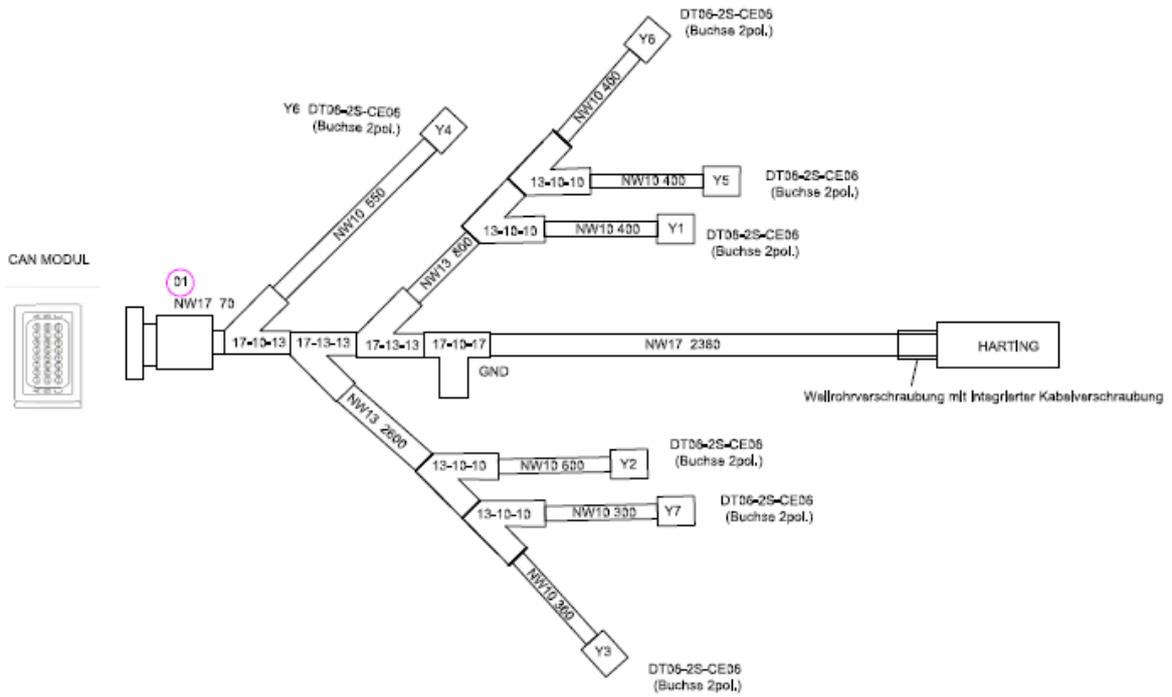




# 15. Plans électriques

## 15.1. Respiro R3 profi

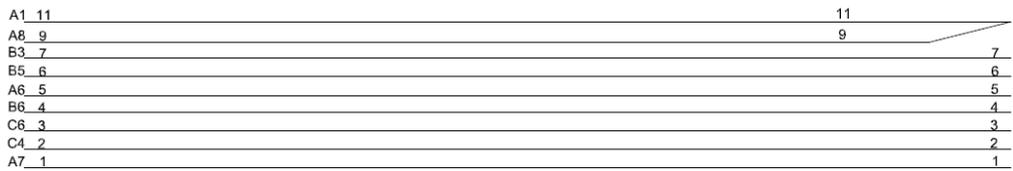
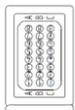
Harnais

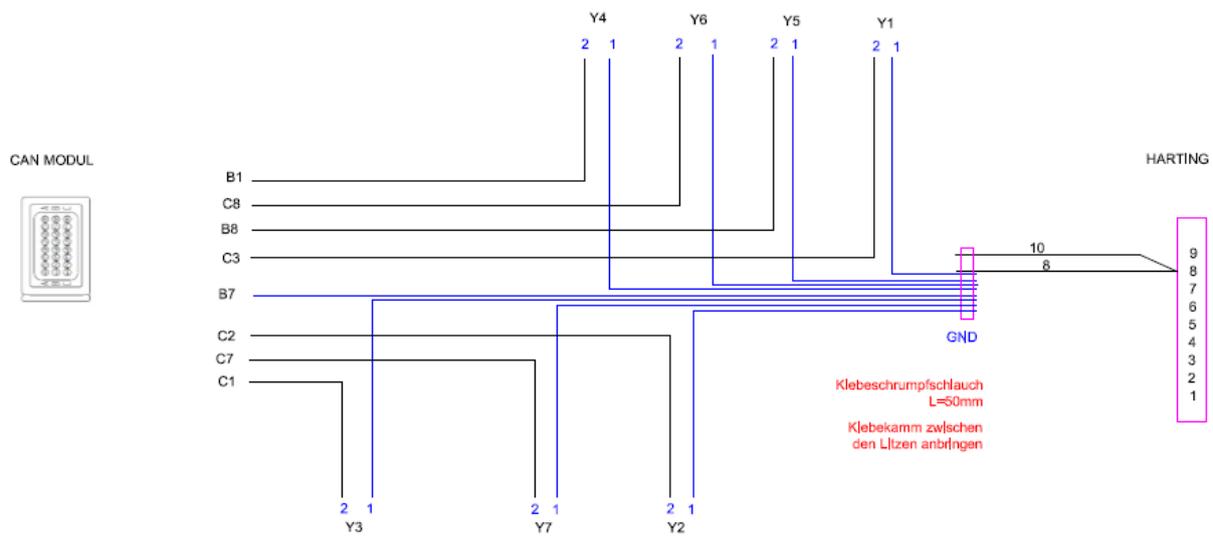


## Plans électriques

CAN MODUL

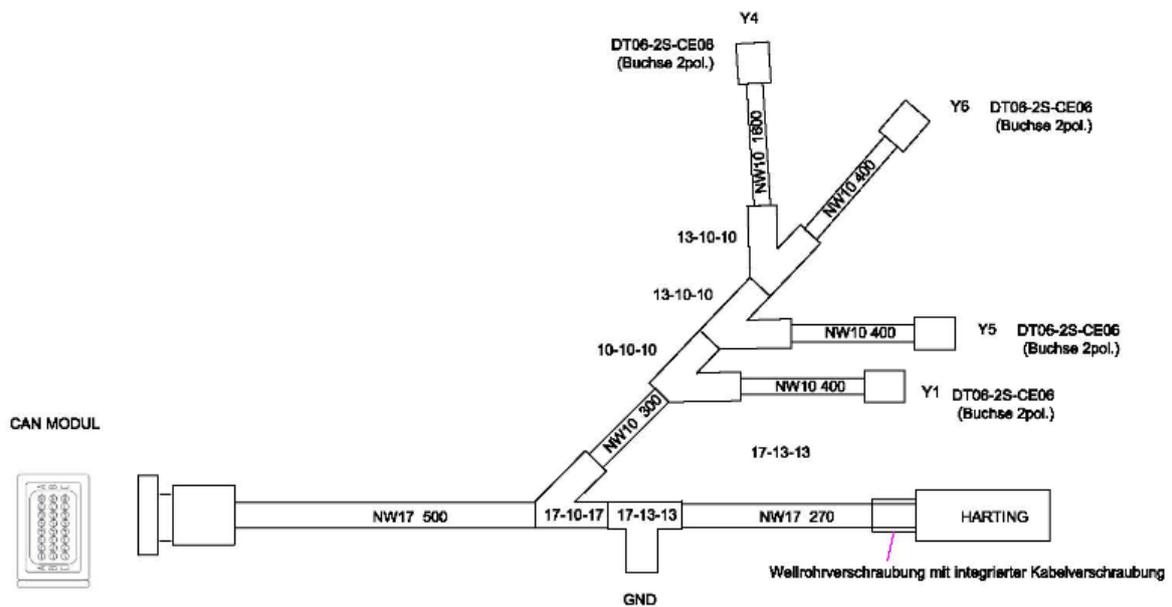
HARTING





## 15.2. Respiro R3 compact

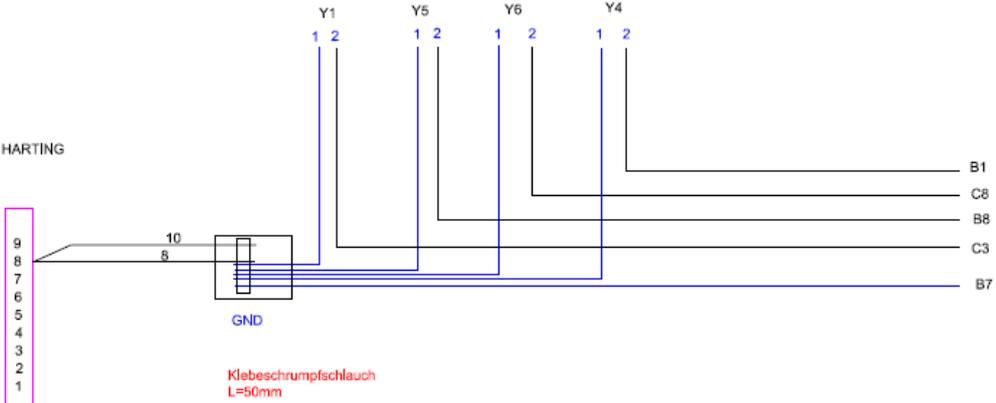
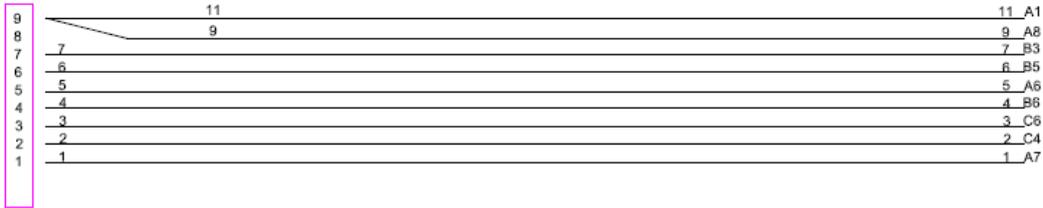
### Harnais



# Plans électriques

HARTING

CAN MODUL

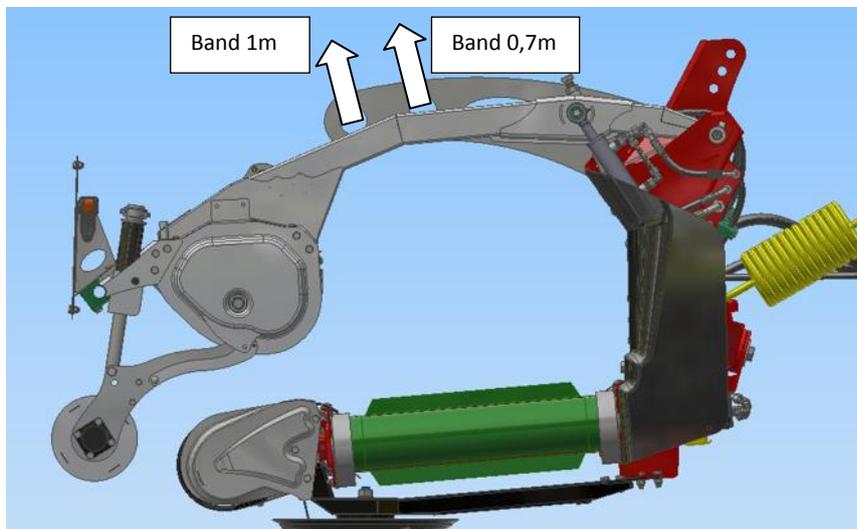


CAN MODUL



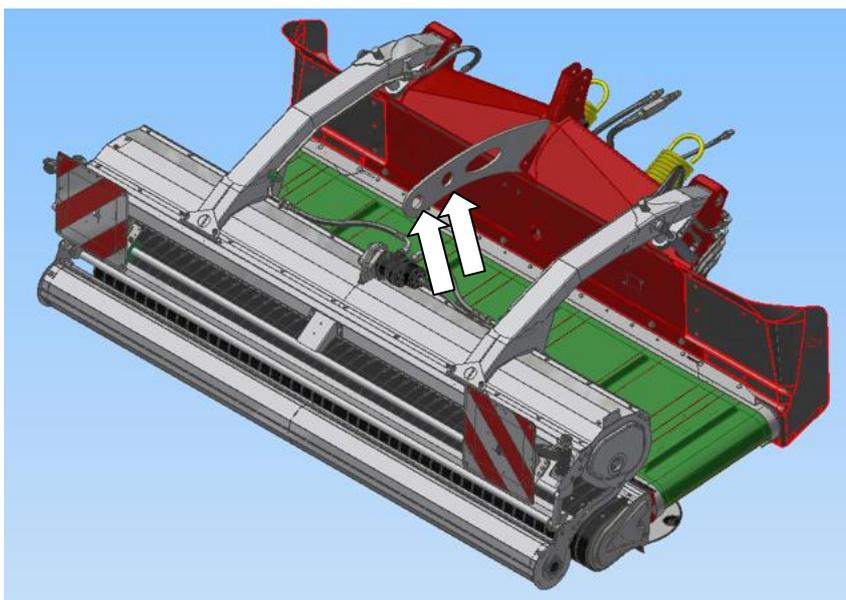
## 16. Transport en poids-lourd ou remorque

Position du crochet pour un chargement/déchargement facile. La position avant convient aux machines avec une largeur de tapis de 1 m, la position arrière pour une largeur de tapis de 0,7 m.



### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas soulever la machine avec un chariot élévateur à fourche placé en-dessous du corps du tapis. La machine pourrait glisser de la fourche du chariot élévateur. Risque de blessures. Risque d'endommagement du tapis ou du pick-up. Toujours utiliser le crochet pour un transport simple.



Le crochet peut rester sur la machine pendant l'opération sur le terrain.



Charge lourde soulevée.

Danger de mort.

Ne jamais se tenir sous une charge suspendue.

## 17. Service d'urgence dépannage

Veillez contacter votre partenaire agréé en cas de problème ne pouvant pas être corrigé à l'aide de la notice.

1. Partenaire de distribution local
2. Service après-vente local
3. Service après-vente Reiter Innovative Technology

## 18. Service après-vente Reiter Innovative Technology

### **RT Engineering GmbH**

Strassfeld 46

4707 Schlüsslberg

Autriche

Tél. : 0043724866717

E-mail : [office@rt-e.at](mailto:office@rt-e.at)

Site Web : [www.rt-e.net](http://www.rt-e.net)